

Dienstleistungen und Verkehr Services and transport Services et transports

3 □ 1994

Monatlich • Monthly • Mensuel

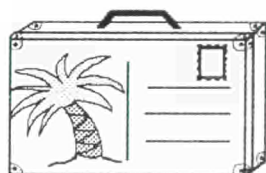


Handel • Distributive Trade • Commerce

Die Weihnachtsumsätze waren 1993 in Dänemark und im Vereinigten Königreich höher als im Vorjahr, wohingegen sie in Deutschland und Griechenland deutliche Rückgänge verzeichnen mußten (jeweils -5.5% und -4.1%) (Siehe Seite 4).

The Christmas sales for 1993 are higher than those of the previous year in Denmark and in the United Kingdom, whereas Germany and Greece saw their figures fall substantially (-5.5% and -4.1% respectively) (See page 4).

Les ventes de Noël 93 ont dépassé celles de l'année précédente au Danemark et au Royaume Uni tandis que l'Allemagne et la Grèce ont vu leurs ventes en baisse importante (-5,5% et -4,1% respectivement) (Voir page 4).



Fremdenverkehr • Tourism • Tourisme

Im dritten Quartal 1993 wurde bei den Übernachtungen nicht-inländischer Gäste in Hotels und ähnlichen Betrieben ein relativ starkes Absinken der Zahlen in den nördlichen Ländern und ein Anstieg in südlichen Ländern, ausgenommen Portugal, im Vergleich zum Vorjahr verzeichnet (Siehe Seite 14).

During the third quarter of 1993 overnight stays by non resident guests in hotels and similar establishments registered quite a strong fall in the countries of the north and increased in the countries of the south (except in Portugal), compared to the same period of the previous year (See page 14).

Pendant le troisième trimestre de 1993 les nuitées des non-résidents dans les hotels et établissements assimilés enregistrent, par rapport à la même période de l'année précédente, une baisse assez forte aux pays du nord et une augmentation aux pays du sud sauf au Portugal (Voir page 14).



Güterverkehr auf Binnenwasserstraßen • Carriage of goods by inland waterways • Transport de marchandises par voies navigables intérieures

Rückgang des Transportvolumens im Güterverkehr auf den Binnenwasserstraßen von Frankreich und Luxemburg im 1. Quartal 1993 im Vergleich zum Vorjahresquartal (Siehe Seite 22).

France and Luxembourg show a fall in total tonnes transported by inland waterways during the first quarter of 1993 in comparison with the same period in 1992 (See page 22).

La France et le Luxembourg indiquent une diminution dans le total des tonnes transportées en navigation intérieure au cours du premier trimestre de 1993 en comparaison à la même période de 1992 (Voir page 22).

OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43 01-1 — Télex COMEUR LU 3423
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Hinweis

Zuständig für alle Informationen über die Statistiken in diesem Bericht:

Note

For any information on the statistics in this bulletin contact:

Note

Pour tout renseignement concernant les statistiques contenues dans ce bulletin, s'adresser à:

R. Govotsou Tel. 4301-32877/32388

- © EGKS-EWG-EAG, Brüssel • Luxembourg, 1994
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.
- © ECSC-EEC-EAEC, Brussels • Luxembourg, 1994
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.
- © CECA-CEE-CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1994
Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

	<i>Seite</i>
<u>Inhaltsverzeichnis</u>	
1. Handel	4
1.1 Absatzvolumen des Einzelhandels: insgesamt	5
1.2 Absatzvolumen des Einzelhandels: Nahrungs- und Genußmittel	6
1.3 Absatzvolumen des Einzelhandels: Bekleidung, Schuhe	7
1.4 Absatzvolumen des Einzelhandels: Haushaltsartikel	8
1.5 Absatzvolumen des Einzelhandels: Schaubilder	9
1.6 Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen	12
1.7 Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen: Schaubilder	13
2. Fremdenverkehr	14
2.1 Gäste in den Hotels und ähnlichen Betrieben	15
2.2 Gäste in den ergänzenden Beherbergungsbetrieben	16
2.3 Reiseverkehr - Zahlungsbilanzen	17
2.4 Transport von Reisenden - Zahlungsbilanzen	18
2.5 Schaubilder	19
3. Verkehr auf Binnenwasserstraßen	22
3.1 Verkehr auf Binnenwasserstraßen, innerstaatlich und grenzüberschreitend	23
3.2 Verkehr auf Binnenwasserstraßen, grenzüberschreitend mit EUR 12, EEA und übrigen Ländern	24

	<i>Page</i>
<u>Contents</u>	
1. Distributive trade	4
1.1 Volume of retail sales: total	5
1.2 Volume of retail sales: food, beverage and tobacco	6
1.3 Volume of retail sales: clothing and footwear	7
1.4 Volume of retail sales: household equipment	8
1.5 Volume of retail sales : graphs	9
1.6 First registration of private and commercial cars	12
1.7 First registration of private and commercial cars: graphs	13
2. Tourism	14
2.1 Guest flows in hotels and similar establishments	15
2.2 Guest flows in supplementary accomodation establishments	16
2.3 Travel - Balance of payments	17
2.4 Passenger transport - Balance of payments	18
2.5 Graphs	19
3. Carriage of goods by inland waterways	22
3.1 Carriage of goods by inland waterways, national and international	23
3.2 Carriage of goods by inland waterways, international with EUR 12, EEA and other countries	24

	<i>Page</i>
<u>Table de matières</u>	
1. Commerce	4
1.1 Volume de ventes du commerce en détail: total	5
1.2 Volume de ventes du commerce en détail: alimentation, boissons, tabac	6
1.3 Volume de ventes du commerce en détail: habillement, chaussures	7
1.4 Volume de ventes du commerce en détail: produits d'équipement du ménage	8
1.5 Volume de ventes du commerce en détail : graphiques	9
1.6 Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales	12
1.7 Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales: graphiques	13
2. Tourisme	14
2.1 Mouvements des clients dans les hôtels et établissements assimilés	15
2.2 Mouvements des clients dans les établissements d'hébergement complémentaires	16
2.3 Voyages - Balance de paiements	17
2.4 Transport de passagers - Balance de paiements	18
2.5 Graphiques	19
3. Transports de marchandises par voies navigables intérieures	22
3.1 Transports de marchandises par voies navigables intérieures, national et international	23
3.2 Transports de marchandises par voies navigables intérieures, international avec EUR 12, EEE et autres pays	24

	Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviation	Symboles et abréviations
-	Nichts	Nil	Néant
0	Angabe weniger als die Hälfte der letzten Dezimale	Data less than half the unit used	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
:	Daten nicht verfügbar	Data not available	Donnée non disponible
r	Revidiert	Revised	Révisé

1. HANDEL

Im Dezember, d.h. im Weihnachtsgeschäft, wenn der Absatzvolumensindex im Einzelhandel Höchstwerte verzeichnet, war die Lage in Deutschland und Griechenland nicht gerade ermutigend. Im Vorjahresvergleich verzeichnete Deutschland ein Absinken des allgemeinen Index um -5.5%, der vor allem auf fallende Umsätze in den Sektoren Bekleidung (-5.2%) und Haushaltsartikel (-6.2%) zurückzuführen war. In Griechenland wurde der Abfall in Höhe von -4.1% zum Teil durch sinkende Zahlen im Lebensmittelbereich (-5.4%), vor allem aber durch den Sektor Haushaltsartikel (-9.2%) verursacht. Die Niederlande verzeichneten trotz starker Rückgänge im Bekleidungssektor (-5.8%), nur einen leichten allgemeinen Rückgang (-0.8%). Die Umsatzzahlen in Dänemark und im Vereinigten Königreich hingegen lagen im Dezember 1993 über denen des Vorjahres (jeweils +3.8% und +4.2%).

Methodische Anmerkung: Portugal hat die bisherige Reihe über neuerfaßte Privatwagen durch eine Reihe ersetzt, die neuerfaßte Privatwagen und kleinere Lastkraftwagen berücksichtigt. Diese neue Reihe entspricht mehr der von uns verwendeten Definition.

1. DISTRIBUTIVE TRADE

In December - Christmas festivities - period during which the sales volume indexes of retail trade reach their maximum level, the situation was not particularly encouraging for Germany and Greece. Compared to December 1992, Germany registered a fall in the general index of -5.5%, mainly due to the clothing sector (-5.2%) and the household goods sector (-6.2%). In Greece, the fall by -4.1% is in part due to the food sector (-5.4%), but mainly due to a fall in the household goods sector (-9.2%). The Netherlands registered a slight fall (-0.8%), despite a big decrease of -5.8% in the clothing sector.

Sales of December 1993 in Denmark and the United Kingdom, on the other hand, were higher than the year before (+3.8% and +4.2% respectively).

Methodological note: Portugal has replaced the series on the registration of new private cars, published up to now, by the series on the registration of new private cars and small commercial vehicles, which is more compatible with our definition.

1. COMMERCE

En Décembre 1993 -fêtes de Noël- période pendant laquelle les indices de volume des ventes du commerce de détail atteignent leur valeur maxima, la situation n'apparaît pas tellement encourageante pour l'Allemagne et la Grèce. En comparaison avec Décembre 1992 une baisse de -5,5% sur l'indice général a été enregistré en Allemagne, dûe surtout au secteur de l'habillement (-5,2%) et au secteur des articles du ménage (-6,2%). De même en Grèce un recul de -4,1% est dû au secteur de l'alimentation (-5,4%) mais surtout au secteur des articles du ménage (-9,2%). Les Pays-Bas enregistrent une baisse légère (-0,8%) malgré un recul important de -5,8% dans le secteur de l'habillement.

Par contre, les ventes de Décembre 93 au Danemark et au Royaume Uni ont dépassé ceux de l'année précédente (+3,8% et +4,2% respectivement).

Note méthodologique: Le Portugal a remplacé la série concernant les immatriculations de voitures particulières neuves, publiée jusqu'à maintenant, avec celle des immatriculations des voitures particulières et commerciales légères neuves qui convient d'ailleurs mieux à notre définition.

**1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS**
1.1 VOLUME OF RETAIL SALES
**1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL**
1985 = 100

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)	USA	JAP
	Nicht saisonbereinigte Indizes				Not seasonally adjusted index numbers				Indices non désaisonnalisés						
1991	115,5	102,0	129,6	109,8	:	117,3	107,5	130,9	113,9	120,1	:	119,1	120,7	110,6	126,7
1992	116,5	101,0	128,6	109,8	:	117,5	110,7	136,1	111,0	121,0	:	119,7	120,8	116,1	:
1993	:	101,7	123,3	105,9	:	:	:	:	:	121,2	:	123,9	:	:	:
1992 I	113,7	92,0	124,2	99,0	:	109,9	108,1	124,1	103,1	112,2	:	111,1	113,9	105,3	:
II	121,3	101,7	125,1	106,4	:	116,0	109,1	133,6	112,2	122,0	:	115,1	118,3	115,9	:
III	110,0	100,7	121,3	104,8	:	113,8	110,4	126,6	108,1	119,6	:	116,5	116,2	116,4	:
IV	121,0	109,6	144,0	129,1	:	130,5	115,3	160,1	120,7	130,2	:	136,2	134,6	126,7	:
1993 I	107,2	91,4	115,9	100,7	:	111,0	109,5	124,7	104,4	111,0	:	115,0	112,4	107,0	:
II	114,8	100,8	121,0	102,5	:	117,8	109,3	135,6	114,3	123,1	:	118,6	118,1	121,1	:
III	106,2	102,5	119,3	99,4	:	:	112,6	:	112,7	121,6	:	120,6	:	122,8	:
IV	:	112,2	137,2	121,2	:	:	:	:	:	129,0	:	141,6	:	:	:
1992 10	118,6	103,2	135,3	116,1	:	124,9	109,0	151,0	121,2	129,4	:	120,7	125,9	118,7	:
11	106,2	94,6	134,0	111,9	:	112,4	104,8	134,0	107,2	116,5	:	130,2	122,5	117,4	:
12	138,1	131,1	162,6	159,2	:	154,1	132,0	195,4	133,8	144,7	:	157,7	155,4	143,8	:
1993 01	104,1	94,8	109,2	106,1	:	114,1	112,3	127,2	105,4	111,8	:	115,5	111,6	104,4	:
02	103,1	85,2	107,5	101,2	:	103,2	110,2	114,9	95,3	102,4	:	114,5	106,7	101,8	:
03	114,4	94,2	130,9	94,7	:	115,7	106,1	132,1	112,4	118,8	:	115,1	119,0	114,8	:
04	116,5	102,5	129,0	113,7	:	119,3	112,0	140,6	121,8	122,4	:	119,7	121,6	118,3	:
05	110,3	99,9	115,8	95,1	:	112,7	110,4	133,6	110,3	122,4	:	117,4	114,4	122,2	:
06	117,5	100,1	118,2	98,6	:	121,4	105,4	132,7	110,9	124,7	:	118,6	118,4	122,8	:
07	106,2	109,1	123,5	109,6	:	121,1	113,2	:	125,4	128,2	:	121,4	120,9	124,8	:
08	100,0	100,7	113,1	91,0	:	109,9	112,3	:	103,7	114,1	:	120,3	112,5	124,1	:
09	112,4	97,7	121,2	97,5	:	:	112,1	:	108,9	122,4	:	120,0	:	119,7	:
10	113,4	101,3	125,4	98,5	:	:	111,3	:	:	123,5	:	125,1	:	:	:
11	100,0	99,1	132,4	112,5	:	:	:	:	:	120,0	:	135,4	:	:	:
12	:	136,1	153,7	152,6	:	:	:	:	:	143,5	:	164,4	:	:	:
1994 01	:	:	108,5	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	Saisonbereinigte Indizes				Seasonally adjusted index numbers				Indices désaisonnalisés						
1991	115,2	102,1	130,2	109,7	:	117,5	107,5	:	113,8	120,0	:	119,4	121,0	110,2	126,4
1992	116,7	100,4	128,5	109,6	:	117,9	110,8	:	111,1	120,8	:	120,1	120,9	116,0	:
1993	:	101,4	122,9	106,4	:	:	:	:	:	121,1	:	:	:	:	:
1992 I	117,7	99,7	131,0	105,9	:	117,7	109,6	:	110,9	119,7	:	119,2	121,2	114,8	:
II	118,6	100,1	127,2	106,8	:	118,1	110,2	:	113,2	120,7	:	119,8	120,5	114,4	:
III	116,3	100,8	126,9	111,9	:	117,1	112,3	:	108,8	121,3	:	120,2	120,3	115,4	:
IV	114,1	101,0	128,9	113,8	:	118,6	111,1	:	111,7	121,6	:	121,2	121,5	119,5	:
1993 I	111,6	100,5	122,3	109,5	:	119,0	111,1	:	111,3	119,0	:	123,1	119,8	117,4	:
II	111,7	100,5	122,8	105,3	:	118,9	110,7	:	114,4	121,6	:	123,7	120,1	119,7	:
III	111,6	101,9	124,5	106,0	:	:	113,5	:	113,8	123,1	:	125,0	:	121,5	:
IV	:	102,6	121,9	104,9	:	:	:	:	:	120,6	:	:	:	:	:
1992 10	116,7	101,9	130,2	116,0	:	119,2	113,5	:	116,2	125,2	:	121,6	122,7	119,9	:
11	111,5	99,8	124,6	112,4	:	116,2	109,7	:	107,7	113,7	:	121,5	119,0	116,8	:
12	113,9	101,2	131,9	112,9	:	120,3	110,1	:	111,4	125,7	:	120,5	123,0	121,9	:
1993 01	109,9	99,6	119,4	110,9	:	119,9	109,1	:	113,0	119,1	:	122,8	119,0	117,9	:
02	114,6	101,2	121,9	110,2	:	119,3	114,4	:	110,7	118,6	:	123,2	120,0	117,3	:
03	110,5	100,8	125,5	107,5	:	117,7	109,8	:	110,4	119,1	:	123,4	120,3	116,8	:
04	113,5	102,1	127,9	106,4	:	119,9	111,6	:	119,7	123,9	:	123,3	122,1	120,5	:
05	108,8	98,6	118,9	105,2	:	112,8	109,6	:	109,6	118,4	:	122,9	116,6	118,5	:
06	112,7	100,9	121,7	104,3	:	124,0	110,9	:	113,8	122,4	:	124,8	121,6	120,0	:
07	111,9	100,5	123,8	109,5	:	122,1	111,8	:	118,0	127,3	:	124,5	122,0	122,5	:
08	109,7	102,8	122,7	102,0	:	118,4	113,9	:	108,8	118,5	:	124,9	120,0	119,3	:
09	113,1	102,5	126,9	106,4	:	:	114,9	:	114,5	123,6	:	125,5	:	122,7	:
10	110,5	102,2	120,1	98,5	:	:	115,6	:	:	119,5	:	125,8	:	:	:
11	105,9	103,0	122,7	110,0	:	:	:	:	:	118,4	:	126,3	:	:	:
12	:	102,7	122,8	106,1	:	:	:	:	:	124,0	:	:	:	:	:
1994 01	:	:	119,2	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices /
moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS**

**1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO**

**1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL**

NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL

1985 = 100

ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes				Not seasonally adjusted index numbers				Indices non désaisonnalisés				
1991	109,9	106,6	121,3	144,7	:	120,2	105,7	141,3	114,6	112,5	:	116,3	118,7
1992	111,1	107,2	119,7	143,1	:	121,8	109,0	147,3	113,0	113,8	:	118,6	119,5
1993	:	107,8	118,0	142,2	:	:	:	:	:	113,9	:	122,3	:
1992 I	106,7	96,9	114,4	129,9	:	113,2	104,2	140,9	107,2	108,4	:	113,5	113,0
II	112,8	110,4	119,5	142,5	:	120,4	108,4	146,9	114,1	115,5	:	118,3	119,2
III	108,6	106,8	115,0	136,1	:	121,3	109,7	140,0	110,9	111,8	:	116,7	117,1
IV	116,3	114,6	129,9	164,2	:	132,2	113,5	161,4	119,6	119,2	:	125,9	128,6
1993 I	105,6	97,4	112,6	133,6	:	115,4	108,3	143,6	108,3	106,6	:	117,5	114,2
II	113,6	110,1	118,5	142,0	:	123,2	110,0	152,7	118,2	117,4	:	122,0	120,9
III	107,1	108,0	113,0	136,0	:	:	112,3	:	116,6	112,5	:	119,8	:
IV	:	115,7	127,7	157,2	:	:	:	:	:	119,2	:	129,9	:
1992 09	107,2	99,9	111,5	138,9	:	118,8	104,3	143,2	103,7	107,3	:	115,6	114,6
10	112,8	109,4	123,6	155,1	:	125,8	107,8	158,5	119,8	118,5	:	119,0	122,6
11	105,0	101,5	120,1	143,1	:	115,9	102,6	142,7	106,5	107,3	:	122,6	118,2
12	131,0	132,9	146,0	194,3	:	154,8	129,9	183,1	132,5	131,9	:	136,0	145,2
1993 01	105,1	96,2	107,7	132,6	:	118,0	104,9	143,3	107,8	106,2	:	116,2	113,1
02	101,2	92,4	106,8	133,8	:	107,7	110,4	134,3	101,4	101,7	:	117,8	110,1
03	110,5	103,7	123,4	134,3	:	120,4	109,7	153,1	115,7	111,8	:	118,6	119,6
04	113,5	111,3	125,8	153,5	:	125,5	111,9	162,7	124,7	117,4	:	122,8	124,1
05	110,5	109,7	113,3	138,0	:	118,4	112,0	147,4	114,0	117,4	:	121,7	117,8
06	116,9	109,4	116,3	134,5	:	125,8	106,0	147,9	115,9	117,4	:	121,4	120,6
07	109,2	114,5	117,4	143,3	:	130,9	115,3	:	129,9	119,6	:	120,3	122,4
08	104,7	105,9	110,2	129,2	:	122,1	114,1	:	109,3	107,3	:	120,2	116,3
09	107,5	103,5	111,5	135,5	:	:	107,6	:	110,7	110,7	:	118,7	:
10	110,4	106,1	118,0	142,2	:	:	106,0	:	:	114,0	:	121,7	:
11	104,3	105,1	121,5	145,7	:	:	:	:	:	109,6	:	126,4	:
12	:	135,9	143,6	183,8	:	:	:	:	:	134,2	:	141,6	:
	Saisonbereinigte Indizes				Seasonally adjusted index numbers				Indices désaisonnalisés				
1991	109,8	106,8	121,4	144,8	:	120,3	105,6	:	114,7	112,5	:	116,3	118,8
1992	111,2	106,5	119,6	142,6	:	122,2	109,1	:	113,1	113,6	:	118,8	119,6
1993	:	107,5	117,8	142,5	:	:	:	:	:	113,9	:	:	:
1992 I	111,1	104,9	120,1	137,0	:	121,8	106,8	:	113,0	112,5	:	117,4	118,9
II	111,3	106,1	120,6	140,9	:	122,3	110,1	:	114,7	113,2	:	118,6	119,7
III	111,1	107,1	118,1	143,8	:	121,0	110,0	:	110,4	113,1	:	118,5	118,8
IV	111,3	107,8	119,5	148,6	:	123,9	109,3	:	114,3	115,6	:	120,6	120,9
1993 I	110,0	106,9	118,0	141,8	:	123,7	111,2	:	113,4	111,3	:	121,7	120,2
II	111,8	107,5	119,3	141,8	:	124,3	111,2	:	117,6	114,9	:	121,9	121,1
III	109,6	107,5	116,6	144,1	:	:	110,5	:	116,6	114,0	:	122,5	:
IV	:	108,0	117,1	142,2	:	:	:	:	:	115,2	:	:	:
1992 09	108,7	106,8	117,3	146,2	:	122,7	110,1	:	109,8	111,2	:	119,2	119,1
10	113,6	108,5	121,5	153,0	:	124,4	110,0	:	118,0	120,1	:	120,3	122,1
11	109,2	106,7	115,1	143,5	:	121,8	108,7	:	110,0	108,7	:	120,7	118,4
12	111,0	108,1	121,9	149,5	:	125,5	109,1	:	114,8	117,9	:	120,7	122,1
1993 01	110,2	106,0	115,8	142,9	:	124,4	110,4	:	114,4	112,0	:	121,7	119,8
02	111,0	107,4	119,7	143,0	:	124,4	112,3	:	112,6	111,5	:	121,7	121,0
03	108,9	107,3	118,5	139,4	:	122,2	111,0	:	113,3	110,5	:	121,7	119,7
04	114,0	109,3	124,6	143,4	:	125,8	112,1	:	122,6	117,9	:	121,6	123,2
05	108,9	106,5	114,3	144,6	:	118,9	111,0	:	113,1	112,7	:	121,7	118,0
06	112,5	106,7	119,1	137,4	:	128,3	110,5	:	117,0	114,1	:	122,3	122,0
07	113,0	106,1	117,3	146,2	:	127,3	111,3	:	120,9	119,3	:	121,8	121,7
08	106,3	108,4	114,6	142,1	:	123,3	112,3	:	111,0	107,6	:	122,8	119,1
09	109,4	108,1	117,9	143,8	:	:	108,0	:	117,9	115,1	:	122,9	:
10	110,7	107,4	115,8	140,5	:	:	108,2	:	:	114,9	:	123,0	:
11	108,7	108,9	116,5	145,9	:	:	:	:	:	111,4	:	123,6	:
12	:	107,8	119,1	140,2	:	:	:	:	:	119,3	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices /

moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE**

**1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR
1985 = 100**

**1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES**

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes				Not seasonally adjusted index numbers				Indices non désaisonnalisés				
1991	108,8	84,0	117,7	86,2	:	101,6	114,3	105,6	104,7	125,9	:	120,0	112,6
1992	110,8	81,9	115,1	94,9	:	98,7	120,0	104,6	94,4	125,9	:	120,6	111,3
1993	:	83,0	113,1	99,7	:	:	:	:	:	126,2	:	124,6	:
1992 I	103,8	73,1	103,5	82,6	:	87,5	89,4	91,9	80,2	111,9	:	98,9	97,5
II	118,6	80,6	108,5	93,6	:	100,4	113,2	106,6	95,8	127,3	:	114,9	108,5
III	102,7	78,5	106,5	82,7	:	87,9	117,0	83,4	89,7	126,9	:	123,7	105,5
IV	118,0	95,5	141,9	120,8	:	118,9	160,3	136,6	112,0	137,6	:	144,8	133,8
1993 I	96,3	70,1	100,2	96,6	:	89,1	96,7	93,8	81,5	111,1	:	104,1	97,8
II	111,4	79,2	107,3	96,8	:	99,0	112,7	107,2	86,0	128,9	:	117,6	108,1
III	102,6	83,2	110,1	84,1	:	:	112,7	:	89,7	133,2	:	126,0	:
IV	:	99,6	135,0	121,0	:	:	:	:	:	131,6	:	150,9	:
1992 09	118,5	75,4	124,0	72,9	:	102,1	112,3	95,9	99,0	143,5	:	119,8	115,9
10	126,8	94,5	146,5	92,0	:	120,0	149,6	148,4	129,8	155,4	:	124,4	131,9
11	95,6	74,6	127,7	97,3	:	95,9	128,8	106,6	89,8	113,9	:	128,5	115,4
12	131,6	117,5	151,3	173,1	:	140,7	202,5	154,8	116,3	143,5	:	181,5	154,1
1993 01	99,8	87,8	101,5	125,1	:	101,7	108,3	117,0	95,2	122,2	:	112,2	105,4
02	80,1	58,1	81,2	100,6	:	73,6	95,8	71,0	59,0	88,9	:	98,4	83,5
03	109,1	64,4	117,8	64,3	:	92,1	86,0	93,5	90,3	122,2	:	101,6	104,6
04	123,1	85,9	124,1	123,2	:	99,7	113,8	114,2	98,8	135,2	:	115,9	115,5
05	109,1	79,3	103,6	78,5	:	94,8	113,4	113,1	81,6	126,9	:	116,2	104,7
06	102,2	72,4	94,1	88,9	:	102,5	110,8	94,3	77,6	124,5	:	120,7	104,0
07	102,7	93,2	109,9	108,8	:	91,7	122,5	:	101,0	136,4	:	130,7	110,8
08	85,3	76,3	96,4	75,7	:	74,6	119,5	:	70,6	115,0	:	124,4	96,9
09	119,7	80,0	124,0	67,9	:	:	96,0	:	97,4	148,2	:	122,8	:
10	117,0	92,2	131,2	78,7	:	:	100,5	:	:	143,5	:	128,5	:
11	90,2	81,7	130,4	108,8	:	:	:	:	:	116,2	:	132,7	:
12	:	125,0	143,4	175,4	:	:	:	:	:	135,2	:	191,4	:
	Saisonbereinigte Indizes				Seasonally adjusted index numbers				Indices désaisonnalisés				
1991	108,5	84,2	118,3	86,9	:	101,8	114,2	:	103,7	:	:	120,4	112,1
1992	110,8	81,7	115,1	93,9	:	98,6	120,0	:	94,4	:	:	121,2	110,5
1993	:	82,9	112,8	99,6	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1992 I	109,2	82,3	116,3	87,4	:	98,8	112,4	:	92,8	:	:	118,3	110,0
II	116,7	81,8	114,1	90,3	:	99,3	115,1	:	100,4	:	:	119,6	110,1
III	110,7	81,8	114,2	95,7	:	98,1	121,5	:	94,0	:	:	122,3	110,3
IV	106,6	80,7	115,6	102,2	:	98,4	131,0	:	90,3	:	:	124,4	111,4
1993 I	103,0	80,4	112,3	105,0	:	101,1	123,7	:	92,7	:	:	124,7	110,9
II	108,8	81,3	112,9	96,8	:	97,4	114,0	:	89,3	:	:	123,5	109,8
III	109,5	85,5	116,6	97,2	:	:	117,0	:	93,1	:	:	124,7	:
IV	:	84,5	109,5	99,2	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1992 09	112,6	84,5	120,9	100,6	:	98,3	117,9	:	90,8	:	:	124,3	113,6
10	111,6	85,3	123,5	97,4	:	99,4	152,7	:	102,5	:	:	124,9	115,3
11	100,4	77,5	108,1	100,5	:	92,9	122,6	:	84,0	:	:	124,0	106,5
12	107,8	79,3	115,1	108,8	:	102,9	117,7	:	84,4	:	:	124,2	112,5
1993 01	99,8	79,4	111,8	118,1	:	109,0	116,3	:	100,0	:	:	125,1	113,0
02	106,5	81,1	108,5	102,7	:	99,1	134,8	:	90,4	:	:	124,4	109,1
03	102,7	80,6	116,6	94,1	:	95,2	120,1	:	87,6	:	:	124,7	110,5
04	111,9	82,9	121,2	99,1	:	97,8	117,2	:	95,2	:	:	124,8	113,6
05	105,2	79,3	105,6	95,1	:	89,6	105,7	:	85,1	:	:	117,4	103,1
06	109,3	81,8	112,0	96,3	:	104,9	119,1	:	87,5	:	:	128,3	112,7
07	105,8	81,8	116,4	103,9	:	101,6	122,4	:	96,8	:	:	125,3	112,8
08	110,6	87,6	115,0	92,2	:	100,6	123,7	:	92,0	:	:	123,5	111,7
09	112,1	87,1	118,3	95,5	:	:	105,0	:	90,5	:	:	125,4	:
10	101,7	84,7	108,1	87,0	:	:	108,1	:	:	:	:	125,7	:
11	96,6	84,6	111,8	107,7	:	:	:	:	:	:	:	126,0	:
12	:	84,3	108,6	103,0	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices /
moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL**

**1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
1985 = 100**

**1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE**

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes			Not seasonally adjusted index numbers					Indices non désaisonnalisés				
1991	128,7	:	138,0	122,9	:	120,4	116,5	133,8	121,4	133,9	:	133,1	130,6
1992	130,7	:	139,3	121,9	:	118,0	121,7	133,0	118,7	133,9	:	134,2	130,7
1993	:	:	137,7	115,1	:	:	:	:	:	136,0	:	144,6	:
1992 I	124,4	:	132,1	100,0	:	109,2	107,5	123,0	98,2	125,4	:	130,8	123,4
II	130,7	:	125,4	106,1	:	115,5	113,3	123,2	119,5	130,2	:	124,3	122,4
III	125,6	:	127,5	122,4	:	113,1	120,7	121,8	108,9	129,3	:	130,2	123,7
IV	142,3	:	172,3	159,3	:	134,3	145,4	164,0	148,2	150,7	:	151,6	153,5
1993 I	118,5	:	129,4	102,4	:	107,3	110,4	114,1	100,6	123,6	:	138,0	123,1
II	124,3	:	126,4	106,0	:	113,6	114,3	110,3	120,5	131,9	:	134,7	124,1
III	123,7	:	129,5	113,4	:	:	118,1	:	109,3	135,4	:	142,0	:
IV	:	:	165,3	138,7	:	:	:	:	:	152,9	:	163,8	:
1992 09	132,9	:	131,5	130,7	:	117,6	125,8	126,4	106,5	129,8	:	130,9	127,2
10	132,0	:	147,8	148,9	:	129,4	121,9	146,5	121,5	141,5	:	138,8	139,1
11	123,2	:	162,0	140,3	:	113,6	133,4	128,0	145,4	138,9	:	150,4	141,4
12	171,7	:	207,1	188,8	:	160,0	181,0	217,4	177,7	171,7	:	165,5	180,1
1993 01	115,9	:	121,2	104,2	:	108,9	117,7	116,0	95,8	123,2	:	143,0	121,6
02	115,0	:	124,2	108,8	:	102,1	107,5	112,7	91,3	115,3	:	136,6	118,8
03	124,6	:	142,7	94,2	:	111,0	106,1	113,7	114,8	132,4	:	134,3	128,8
04	118,9	:	129,5	111,4	:	114,5	115,1	106,6	129,0	127,1	:	139,7	126,1
05	119,2	:	120,7	101,5	:	109,4	112,0	108,9	119,3	128,4	:	131,5	119,6
06	134,8	:	128,9	105,2	:	116,9	115,7	115,4	113,2	140,2	:	133,0	126,7
07	121,4	:	134,0	127,1	:	121,0	124,4	:	118,9	145,5	:	140,4	131,4
08	117,8	:	121,4	104,5	:	108,0	114,8	:	99,6	125,8	:	141,9	121,4
09	131,8	:	133,2	108,6	:	:	115,1	:	109,4	135,0	:	143,6	:
10	135,4	:	142,3	106,5	:	:	118,0	:	:	140,2	:	153,1	:
11	117,0	:	159,6	138,2	:	:	:	:	:	144,2	:	162,8	:
12	:	:	194,2	171,4	:	:	:	:	:	174,3	:	175,4	:
	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers					Indices désaisonnalisés				
1991	128,4	:	138,6	123,1	:	121,1	116,4	:	120,1	133,8	:	133,3	131,1
1992	131,0	:	138,4	120,5	:	118,7	121,6	:	118,3	133,6	:	134,3	130,6
1993	:	:	136,8	116,7	:	:	:	:	:	135,5	:	:	:
1992 I	133,9	:	139,8	111,5	:	117,4	122,8	:	117,6	131,0	:	133,2	130,3
II	130,0	:	135,1	112,4	:	121,1	116,5	:	118,6	135,9	:	132,8	129,7
III	132,1	:	136,4	125,2	:	118,5	119,7	:	115,4	134,7	:	134,9	130,2
IV	128,0	:	142,3	133,1	:	117,7	127,4	:	121,7	132,6	:	136,3	132,2
1993 I	128,2	:	136,1	119,4	:	116,8	125,8	:	119,5	130,4	:	140,0	130,1
II	123,5	:	136,0	117,6	:	117,6	118,8	:	119,1	135,2	:	144,2	131,1
III	128,6	:	138,6	117,5	:	:	121,3	:	116,8	140,3	:	147,5	:
IV	:	:	136,5	112,2	:	:	:	:	:	136,2	:	:	:
1992 09	132,9	:	138,8	133,6	:	118,3	121,4	:	114,1	135,2	:	136,2	131,5
10	129,5	:	138,9	139,2	:	119,8	127,8	:	120,0	135,5	:	136,5	132,0
11	126,5	:	140,1	130,5	:	114,8	123,6	:	122,8	127,0	:	136,8	130,2
12	128,1	:	147,9	129,7	:	118,4	130,8	:	122,3	135,2	:	135,7	134,4
1993 01	129,1	:	130,5	118,1	:	116,7	131,1	:	119,8	126,2	:	138,4	127,5
02	128,0	:	138,0	125,2	:	118,1	126,5	:	117,8	130,9	:	140,0	131,3
03	127,5	:	139,8	115,1	:	115,7	119,7	:	121,1	134,1	:	141,5	131,5
04	123,1	:	135,7	122,4	:	119,5	123,0	:	125,9	135,2	:	143,1	131,4
05	122,6	:	132,5	118,3	:	112,7	113,1	:	111,3	132,1	:	144,3	128,2
06	124,9	:	139,8	112,1	:	120,6	120,4	:	119,9	138,3	:	145,1	133,7
07	127,6	:	139,5	124,2	:	124,8	122,6	:	120,1	144,2	:	146,5	135,9
08	127,5	:	135,5	115,6	:	117,4	120,5	:	111,5	135,9	:	147,0	131,7
09	130,6	:	140,7	112,9	:	:	120,7	:	118,8	140,7	:	148,9	:
10	131,1	:	133,9	99,3	:	:	118,5	:	:	134,9	:	150,3	:
11	121,5	:	136,5	124,0	:	:	:	:	:	134,0	:	149,9	:
12	:	:	139,1	113,3	:	:	:	:	:	139,7	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices /
moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.5 VOLUMENINDIZES NACH
PRODUCTZWEIG UND INSGESAMT**

Saisonbereinigte Indizes
Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte

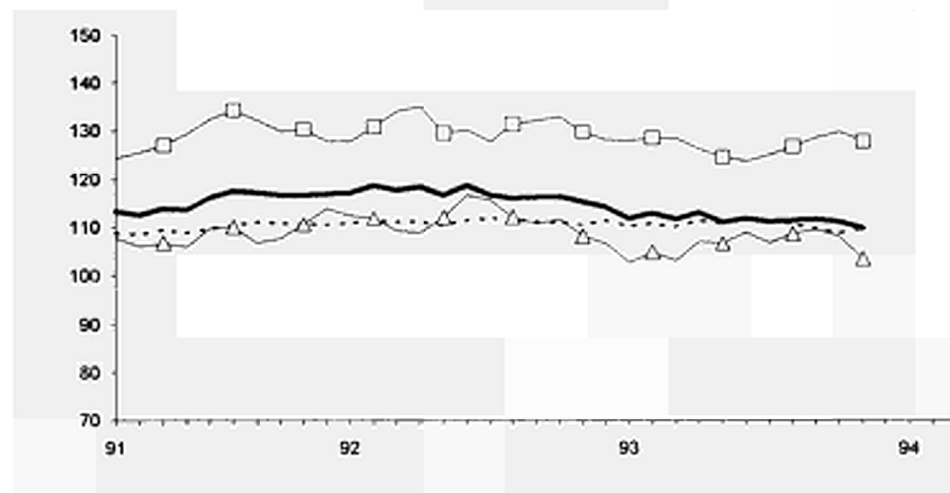
**1.5 VOLUME INDICES PER
BRANCH AND TOTAL**

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1985 = 100)

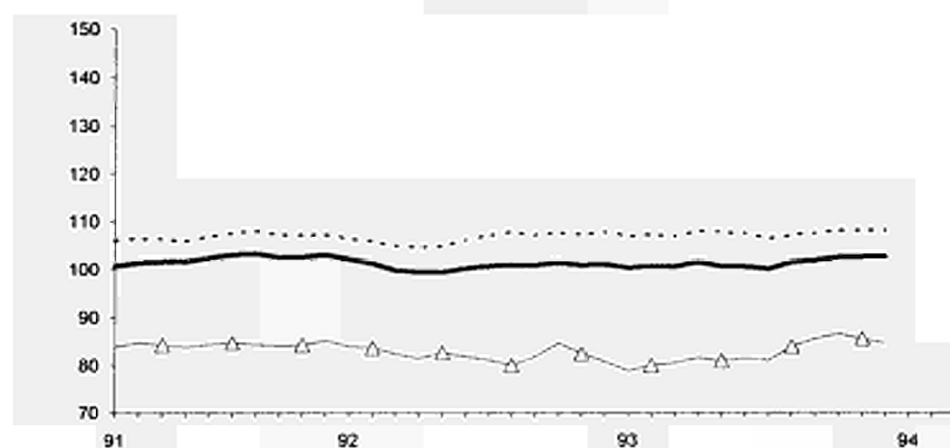
**1.5 INDICES DE VOLUME
PER BRANCH ET TOTAL**

Indices corrigés des variations saisonnières
Moyenne mobile sur trois mois

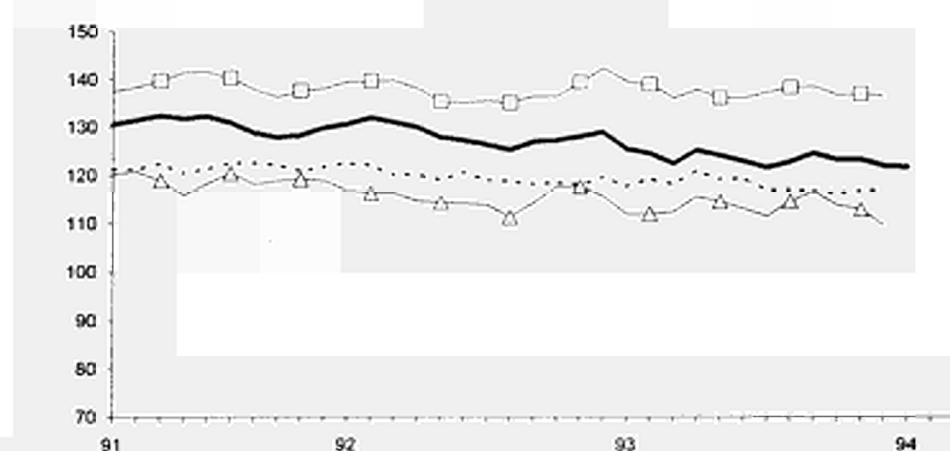
BELGIQUE - BELGIE



DANMARK



DEUTSCHLAND



— Absatzvolumen des Einzelhandels - - - Nahrungs- und Genussmittel Δ Bekleidung, Schuhe □ Haushaltsartikel

**1.5 VOLUMENINDIZES NACH
PRODUCTZWEIG UND INSGESAMT**

Saisonsbereinigte Indizes

Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte

**1.5 VOLUME INDICES PER
BRANCH AND TOTAL**

Seasonally adjusted indices

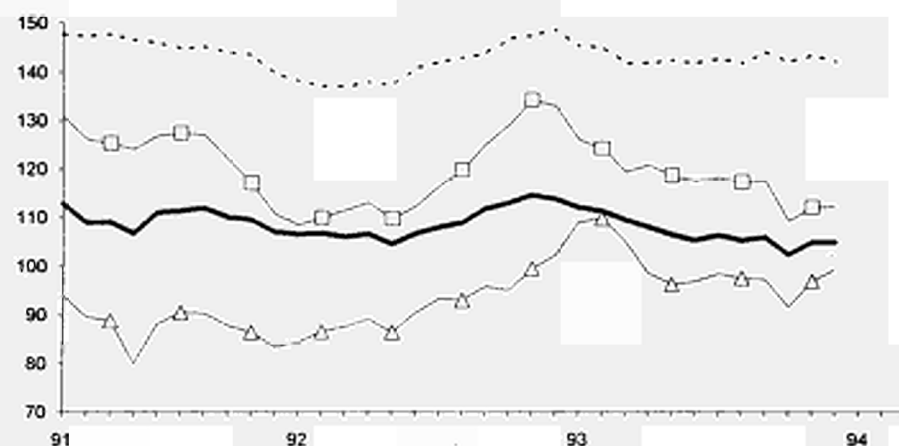
3-month moving average
(1985 = 100)

**1.5 INDICES DE VOLUME
PER BRANCH ET TOTAL**

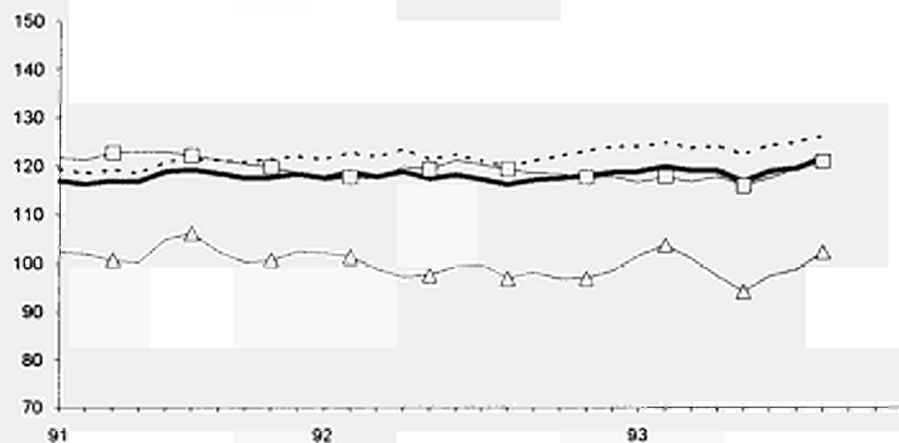
Indices corrigés des variations saisonnières

Moyenne mobile sur trois mois

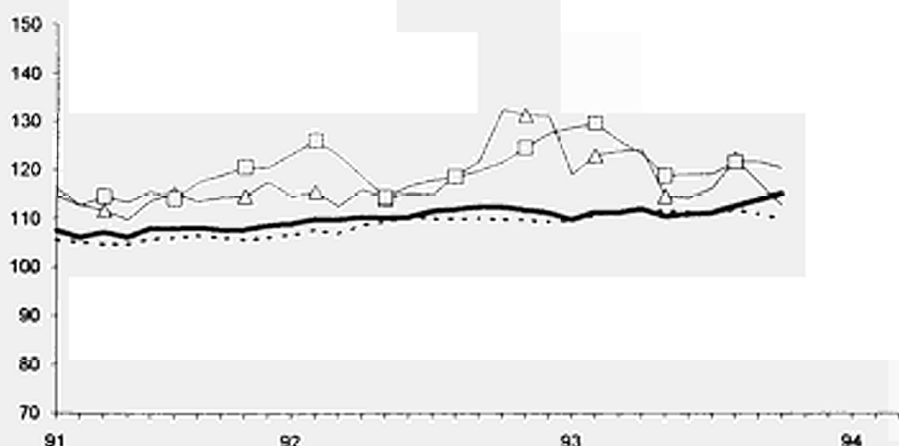
HELLAS



FRANCE



IRELAND



— Volume of retail sales Food, beverages and tobacco Δ Clothing and footwear □ Household equipment

**1.5 VOLUMENINDIZES NACH
PRODUCTZWEIG UND INSGESAMT**

Saisonsbereinigte Indizes
Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte

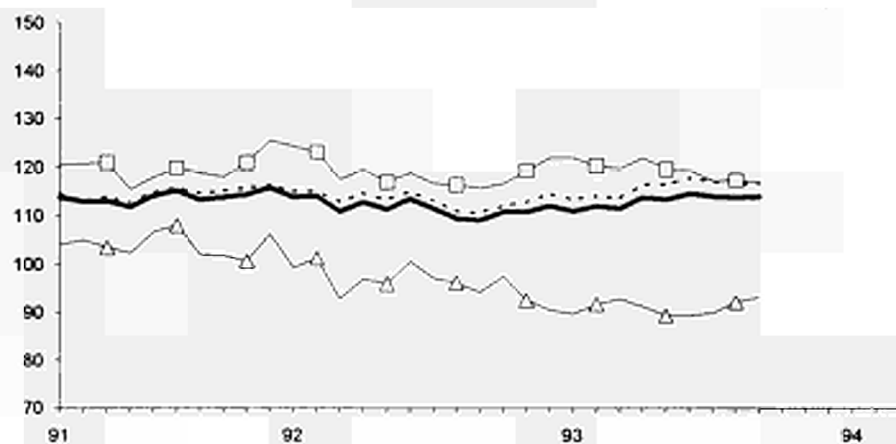
**1.5 VOLUME INDICES PER
BRANCH AND TOTAL**

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1985 = 100)

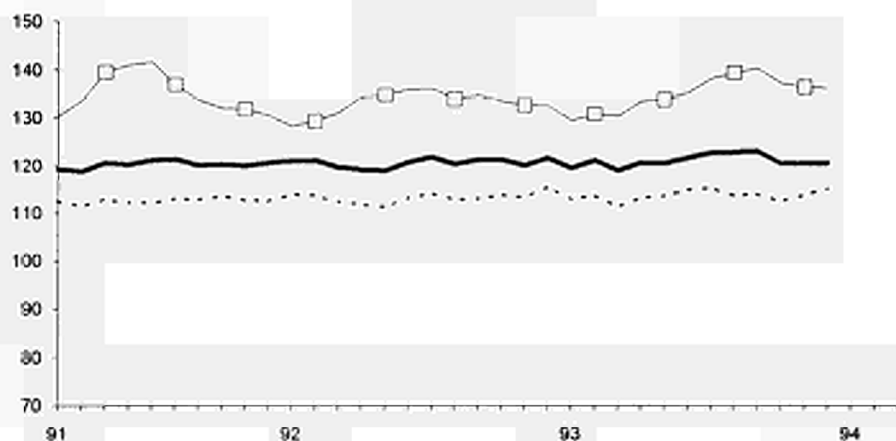
LUXEMBOURG

**1.5 INDICES DE VOLUME
PER BRANCH ET TOTAL**

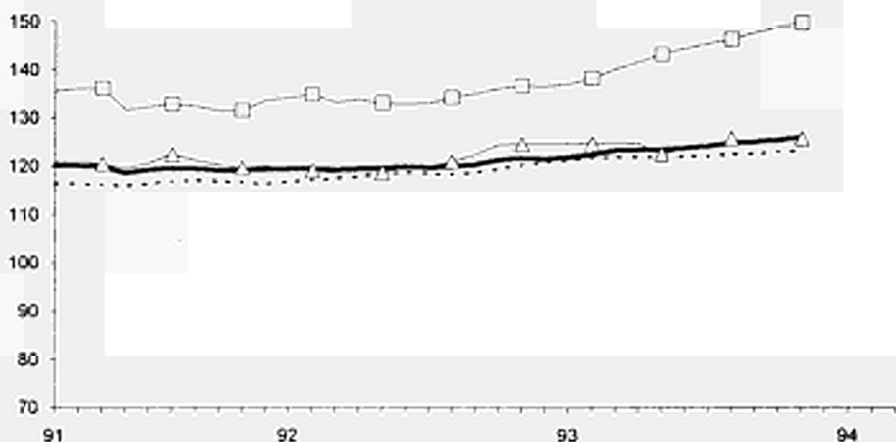
Indices corrigés des variations saisonnières
Moyenne mobile sur trois mois



NEDERLAND



UNITED KINGDOM



— Volume des ventes du commerce de détail - - - Alimentation, boissons et tabac Δ Habillement et chaussures □ Produits d'équipement du ménage

**1.6 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN**

**1.6 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS**

**1.6 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES**

	B	DK	D(3)	GR	E	F	IRL	I(2)	L	NL(2)	P	UK	EUR(1)
	(1000)												
1991	489,4	84,1	3.428,6	167,7	914,0	1.970,2	68,5	2.340,7	44,1	495,8	287,5	1.537,4	11.828,1
1992	485,7	85,4	3.152,1	199,0	1.008,4	2.105,7	70,0	2.355,1	37,7	492,1	355,0	1.528,0	11.874,2
1993	392,5	83,8	2.559,2	:	:	1.721,2	:	1.890,1	32,3	391,9	321,2	1.694,6	:
1992 I	154,2	24,0	877,5	42,6	274,6	520,9	24,1	700,5	12,4	170,2	88,8	388,7	3.278,5
II	154,5	26,2	905,7	52,6	277,5	470,2	20,2	701,8	12,1	122,4	95,6	343,7	3.182,7
III	92,1	20,6	681,3	48,8	224,1	523,1	16,8	453,8	7,0	94,9	78,2	509,0	2.749,8
IV	84,8	14,6	687,6	55,0	232,2	591,5	8,8	498,9	6,2	104,6	92,5	286,6	2.663,2
1993 I	124,5	18,7	678,0	52,5	181,1	403,3	20,8	585,4	10,4	114,3	85,4	431,0	2.705,4
II	107,3	24,1	727,4	30,4	214,2	410,1	20,8	501,0	9,3	112,2	83,6	361,7	2.602,3
III	85,6	20,3	585,4	24,2	192,4	440,7	13,8	370,7	6,7	94,5	72,7	586,1	2.493,3
IV	75,1	20,7	568,3	:	:	467,0	:	433,0	5,9	70,9	79,5	315,8	:
1992 10	37,8	6,3	241,6	18,2	74,3	192,8	3,2	190,1	2,4	36,8	27,8	105,3	936,5
11	28,3	4,8	225,7	17,5	69,8	178,3	3,2	159,8	2,0	35,6	29,3	102,4	856,7
12	18,7	3,6	220,3	19,3	88,1	220,4	2,4	149,0	1,9	32,1	35,4	78,9	869,9
1993 01	43,2	5,7	194,9	16,5	43,1	112,7	5,9	202,3	2,1	44,5	25,4	157,9	854,3
02	36,1	5,0	189,5	16,8	60,9	125,6	7,6	193,2	3,8	30,7	26,3	120,9	816,3
03	45,2	8,0	293,6	19,2	77,1	165,0	7,3	190,0	4,5	39,1	33,6	152,2	1.034,8
04	40,6	8,8	274,8	15,8	67,5	157,7	7,8	174,8	2,9	41,3	30,2	127,3	949,5
05	29,9	7,7	225,2	7,2	69,4	131,2	7,2	166,3	3,7	34,1	27,0	128,8	837,8
06	36,7	7,5	227,5	7,4	77,3	121,2	5,7	159,9	2,8	36,8	26,5	105,6	814,9
07	33,5	6,9	213,3	8,5	90,3	193,4	6,8	160,0	3,0	34,9	28,5	33,7	812,7
08	24,8	6,7	164,4	6,7	49,9	124,2	3,7	70,9	1,7	29,3	22,0	424,4	928,9
09	27,3	6,8	207,7	9,0	52,2	123,1	3,3	139,8	2,0	30,3	22,2	128,0	751,7
10	30,0	7,2	204,8	13,0	58,1	158,5	2,7	152,6	2,3	35,9	23,4	121,5	810,2
11	25,4	7,0	184,2	11,2	:	157,1	:	147,4	1,9	26,3	25,2	122,2	:
12	19,7	6,5	179,2	:	:	151,5	:	133,1	1,7	8,7	30,8	72,1	:
1994 01	44,1	7,8	204,8	:	:	:	:	:	:	65,7	23,9	:	:
	Saisonbereinigte Indizes				Seasonally adjusted index numbers 1985 = 100					Indices désaisonnalisés			
1991	129,4	52,8	147,8	217,2	156,1	112,0	104,5	132,9	155,4	99,6	338,7	78,7	123,1
1992	127,4	54,5	132,6	256,9	177,5	118,5	113,8	135,2	125,2	104,9	416,7	75,3	122,8
1993	101,1	51,6	106,7	:	:	97,8	:	105,4	110,3	77,3	377,5	85,9	:
1992 I	136,3	56,0	143,2	242,6	186,2	113,2	107,8	136,5	134,6	92,0	403,7	70,5	123,8
II	145,9	55,0	129,2	243,7	180,1	111,8	94,6	144,4	133,2	81,2	424,9	74,0	121,7
III	113,4	56,6	131,9	254,6	171,6	123,5	110,6	132,5	119,2	87,2	403,1	72,8	120,6
IV	113,9	50,5	126,1	286,8	172,1	125,7	142,1	127,5	113,7	159,2	435,2	83,9	125,1
1993 I	104,8	43,2	110,2	286,7	128,4	92,8	96,2	112,5	107,3	65,9	400,6	82,2	103,5
II	95,8	47,8	101,1	156,3	133,2	100,2	100,9	99,6	102,5	76,2	371,0	82,5	99,5
III	103,3	52,2	111,2	133,4	141,0	102,7	93,4	103,8	117,2	85,8	373,8	88,0	105,5
IV	100,4	63,1	104,1	:	:	95,4	:	105,6	114,3	81,4	364,7	91,1	:
1992 10	122,0	51,4	119,7	281,9	162,5	114,4	97,8	130,1	106,2	87,9	407,6	77,9	116,3
11	111,4	49,7	124,7	273,7	162,5	116,6	128,2	118,8	114,6	103,2	429,4	77,9	116,6
12	108,3	50,4	133,8	304,9	191,2	146,2	200,3	133,5	120,4	286,4	468,6	95,8	142,5
1993 01	106,3	47,6	115,9	248,8	111,7	78,0	72,7	114,8	103,0	47,6	400,0	84,0	100,7
02	99,6	41,9	104,9	280,1	135,5	98,2	117,1	117,7	106,5	78,9	393,3	82,3	105,0
03	108,5	40,1	109,7	331,3	138,0	102,2	98,8	104,9	112,2	71,2	408,5	80,4	104,8
04	98,8	49,5	109,1	217,3	133,6	102,1	117,1	103,1	79,4	81,3	383,7	82,7	103,6
05	90,4	45,6	97,2	124,1	131,7	93,0	91,9	98,5	123,2	71,5	363,8	83,1	96,2
06	98,3	48,5	97,2	127,5	134,1	105,4	93,6	97,3	104,8	75,6	365,4	81,7	98,7
07	108,9	52,6	103,5	110,1	134,9	106,4	103,8	100,4	121,0	89,3	371,3	82,8	102,6
08	102,8	52,9	111,9	119,1	138,2	96,7	86,2	104,7	110,0	86,1	370,5	96,5	106,0
09	98,4	51,0	118,2	171,1	149,8	105,0	90,1	106,3	120,7	81,9	379,7	84,6	107,9
10	95,8	55,3	101,1	183,1	123,6	90,7	87,6	100,2	105,7	84,4	345,5	91,3	99,4
11	99,0	64,0	101,7	162,5	:	99,8	:	105,1	118,1	77,8	366,3	93,9	:
12	106,4	70,2	109,6	:	:	95,7	:	111,3	119,2	82,1	382,1	88,0	:
1994 01	106,2	63,6	114,1	:	:	:	:	:	:	72,0	356,8	:	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices

(2) Lieferungen / Deliveries / Livraisons

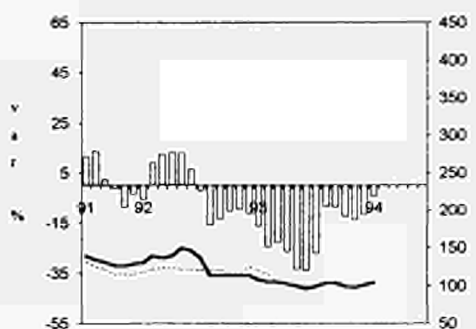
(3) B.R. Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

1.7 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

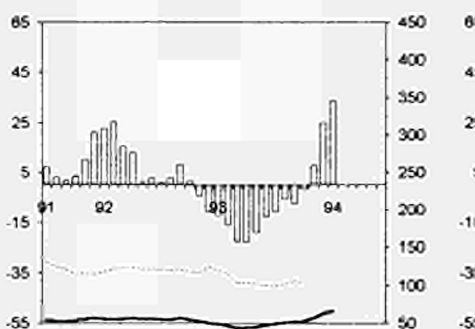
1.7 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS

1.7 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

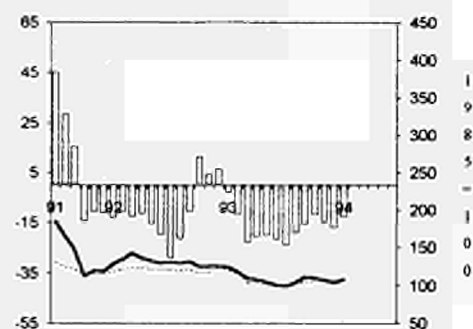
BELGIQUE - BELGIE



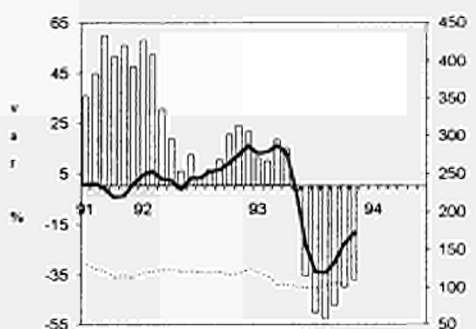
DANMARK



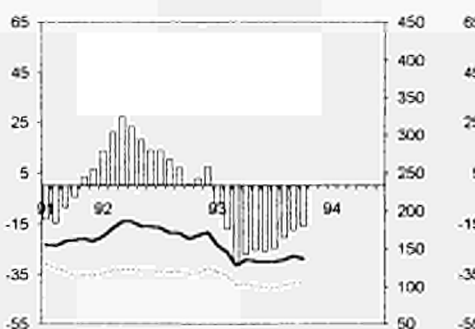
DEUTSCHLAND



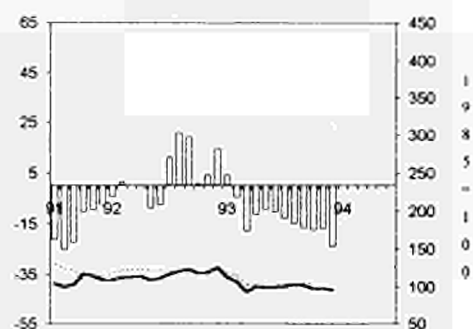
HELLAS



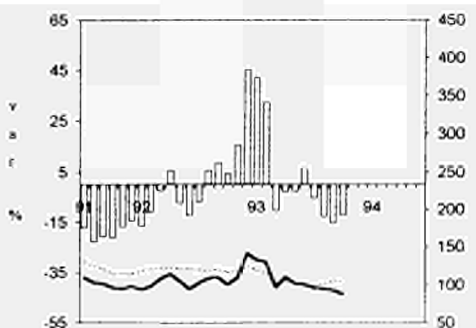
ESPANA



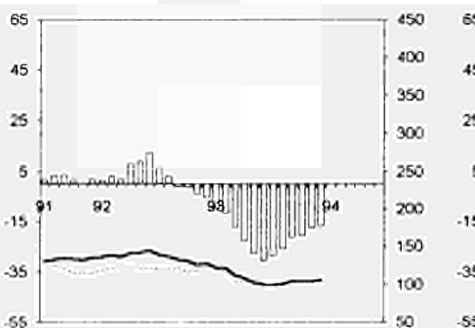
FRANCE



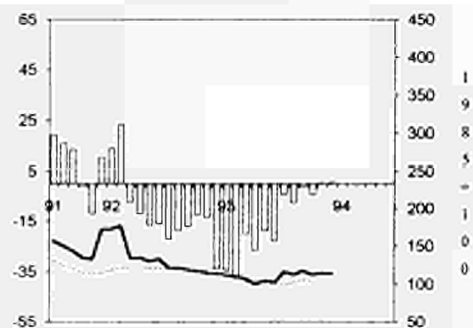
IRELAND



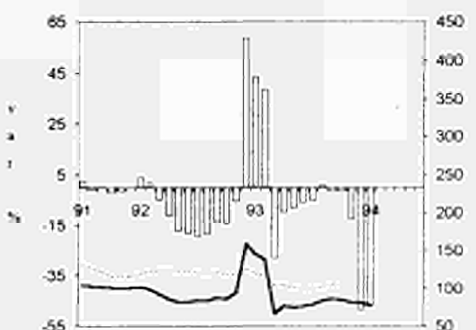
ITALIA



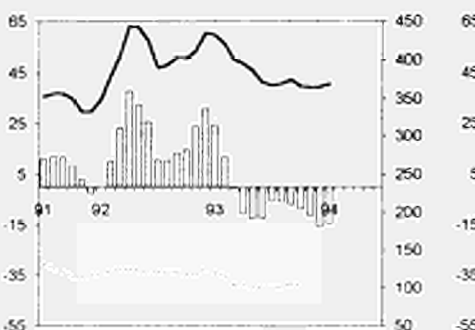
LUXEMBOURG



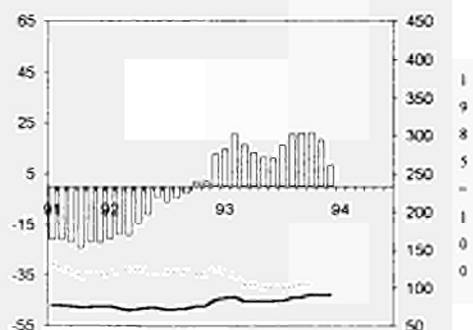
NEDERLAND



PORTUGAL



UNITED KINGDOM



□ % change over 12 months, adj., 3-MMA

----- EUR, adj., 3-MMA

— National, adj., 3-MMA

2. FREMDENVERKEHR

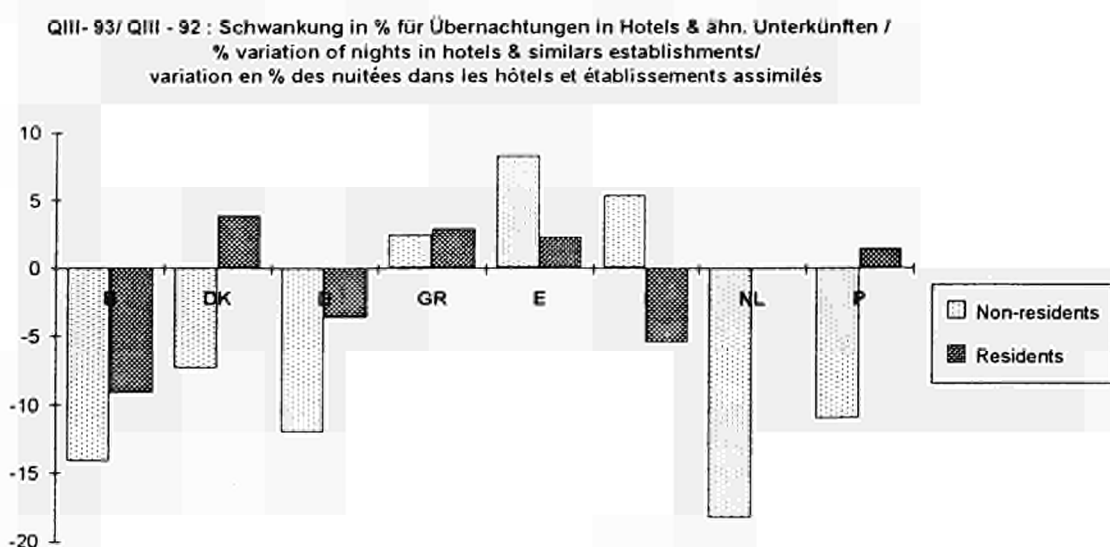
Im dritten Quartal 1993 wurde bei den Übernachtungen nicht-inländischer Gäste in Hotels und ähnlichen Betrieben ein relativ starkes Absinken der Zahlen in den nördlichen Ländern und ein Anstieg in südlichen Ländern, ausgenommen Portugal, verzeichnet. In Belgien betrug die Veränderung im Vergleich zum Quartal des Vorjahres -14 %, in Dänemark -7,3%, in Deutschland -11,9%. Das stärkste Absinken wurde in den Niederlanden beobachtet (-18,2%). Ansteigende Zahlen wiesen dagegen Griechenland (2,4%), Spanien (8,3%) und Italien (5,4%) auf, während Portugal, das vierte der südlichen Länder, einen Rückgang erfuhr (10,9%).

2. TOURISM

During the third quarter of 1993 nights spent by non resident guests in hotels and similar establishments registered quite a strong fall in the countries of the north and increased in the countries of the south, except in Portugal. In Belgium the variation compared to the third quarter of 1992 is -14%, in Denmark -7,3%, in Germany -11,9%, and the strongest decrease is in the Netherlands (-18,2%). On the other hand, Greece registered an increase of 2,4%, Spain 8,3%, and Italy 5,4%, whereas Portugal, the fourth country of the south saw its figures fall (10,9%).

2. TOURISME

Pendant le troisième trimestre de 1993 les nuitées passées par les clients non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés enregistrent une baisse assez forte aux pays du nord et une augmentation aux pays du sud sauf au Portugal. Ainsi, en Belgique la variation par rapport au troisième trimestre du 1992 est de -14%, au Danemark de -7,3%, en Allemagne -11,9% tandis que la baisse la plus forte est celle des Pays Bas (-18,2%). Par contre, la Grèce a enregistré une augmentation de 2,4%, l'Espagne 8,3%, l'Italie 5,4% mais le Portugal, le quatrième pays du sud a vu ses chiffres en baisse (-10,9%).



2.1. GÄSTE IN DEN HOTELS
UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN

2.1. GUEST FLOWS IN HOTELS AND
SIMILAR ESTABLISHMENTS

2.1. MOUVEMENTS DES CLIENTS DANS LES
HÔTELS ET ÉTABLISSEMENTS ASSIMILÉS

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

	B	DK	D (1)	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
	Inländer			Residents in the country				Résidents dans le pays				
1991	2 665	5 268	132 559	11 463	60 059	:	:	129 864	116	6 759	7 172	84 000
1992	2 818	5 378	145 898	11 943	54 363	:	:	129 152	105	6 789	7 437	75 000
1993	:	5 639	142 130	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1992 I	420	1 017	25 662	2 066	9 487	:	:	21 891	24	1 054	1 323	8 000
II	746	1 414	39 846	2 901	13 518	:	:	28 348	27	1 910	1 844	18 000
III	1 130	1 711	49 256	4 744	21 213	:	:	61 638	27	2 387	2 843	35 000
IV	522	1 237	31 134	2 232	10 145	:	:	17 276	27	1 438	1 426	14 000
1993 I	397	1 103	25 749	2 091	9 327	:	:	19 926	:	1 048	1 278	:
II	644	1 492	39 273	2 976	13 233	:	:	25 753	:	1 962	1 735	:
III	1 028	1 777	47 467	4 881	21 701	:	:	58 264	:	2 386	2 885	:
IV	:	1 266	29 641	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1992 01	111	272	7 420	663	2 671	:	:	6 871	7	313	401	2 000
02	140	356	8 677	666	2 947	:	:	7 340	8	328	420	3 000
03	169	389	9 565	737	3 869	:	:	7 681	9	413	503	3 000
04	239	390	10 907	1 018	4 484	:	:	7 535	9	526	631	5 000
05	252	509	14 370	909	4 327	:	:	8 117	11	684	606	6 000
06	256	514	14 569	974	4 707	:	:	12 696	8	700	607	7 000
07	446	618	15 812	1 594	6 060	:	:	20 083	9	781	816	12 000
08	443	565	16 597	2 024	8 945	:	:	28 291	11	908	1 214	16 000
09	241	528	16 847	1 126	6 208	:	:	13 264	7	698	813	7 000
10	178	547	14 548	810	4 081	:	:	6 488	9	612	565	5 000
11	173	431	8 477	722	3 089	:	:	4 862	9	420	435	2 000
12	170	259	8 109	700	2 975	:	:	5 926	9	406	426	7 000
1993 01	111	284	7 659	669	2 742	:	:	6 710	:	307	397	:
02	148	368	8 424	674	2 953	:	:	6 634	:	331	431	:
03	139	450	9 666	749	3 633	:	:	6 583	:	410	450	:
04	224	428	10 598	1 029	4 552	:	:	6 806	:	543	631	:
05	220	493	14 261	964	4 033	:	:	7 038	:	699	510	:
06	200	572	14 414	983	4 648	:	:	11 909	:	720	595	:
07	393	689	15 147	1 679	6 491	:	:	19 312	:	816	842	:
08	411	536	16 195	2 086	8 931	:	:	26 798	:	859	1 285	:
09	224	553	16 124	1 116	6 280	:	:	12 153	:	711	757	:
10	186	552	13 708	752	4 089	:	:	6 002	:	:	:	:
11	171	444	8 155	:	:	:	:	:	:	:	:	:
12	:	271	7 778	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	Nicht-Inländer			Non-residents in the country				Non-résidents dans le pays				
1991	6 631	5 963	27 747	30 159	74 439	:	9 423	65 843	1 066	7 993	19 089	:
1992	7 694	6 178	28 311	36 260	77 341	:	9 333	63 415	1 007	8 496	17 877	:
1993	:	:	26 030	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1992 I	1 406	575	5 243	928	11 006	:	:	8 909	167	1 333	3 032	:
II	2 208	1 712	7 363	11 770	21 370	:	:	20 811	291	2 962	5 398	:
III	2 366	3 022	9 909	19 741	31 318	:	:	24 236	333	2 855	6 404	:
IV	1 714	868	5 796	3 821	13 647	:	:	9 460	216	1 346	3 044	:
1993 I	1 340	617	4 962	1 034	11 738	:	:	8 401	:	1 251	2 736	:
II	1 879	1 648	6 862	11 042	21 752	:	:	19 062	:	2 470	4 452	:
III	2 033	2 800	8 727	20 220	33 908	:	:	25 547	:	2 335	5 705	:
IV	:	:	5 479	:	:	:	:	:	:	:	:	:
1992 01	394	173	1 398	239	3 319	:	:	2 280	45	389	782	:
02	448	175	1 819	291	3 477	:	:	2 814	53	408	986	:
03	564	227	2 026	399	4 210	:	:	3 814	70	536	1 264	:
04	667	406	2 123	1 958	4 728	:	:	5 702	90	1 021	1 624	:
05	799	577	2 558	4 274	7 840	:	:	6 915	106	1 059	1 892	:
06	742	729	2 682	5 538	8 802	:	:	8 194	95	882	1 882	:
07	757	1 370	3 326	6 659	9 886	:	:	8 638	116	977	2 052	:
08	820	1 132	3 434	7 175	11 262	:	:	7 211	120	1 078	2 339	:
09	789	520	3 149	5 907	10 170	:	:	8 386	97	801	2 014	:
10	718	389	2 574	3 212	7 354	:	:	5 521	95	595	1 533	:
11	547	243	1 765	348	3 262	:	:	2 066	69	429	813	:
12	449	236	1 457	262	3 031	:	:	1 873	52	322	697	:
1993 01	382	182	1 357	265	3 529	:	:	2 271	:	377	723	:
02	433	189	1 667	283	3 720	:	:	2 834	:	368	857	:
03	525	247	1 938	486	4 489	:	:	3 295	:	507	1 156	:
04	607	378	1 872	1 968	5 193	:	:	5 219	:	904	1 375	:
05	657	554	2 469	4 024	7 708	:	:	6 345	:	856	1 529	:
06	614	716	2 520	5 050	8 851	:	:	7 498	:	709	1 547	:
07	639	1 307	2 891	6 586	10 948	:	:	8 921	:	795	1 751	:
08	715	990	2 947	7 499	12 164	:	:	7 834	:	862	2 077	:
09	678	503	2 890	6 135	10 796	:	:	8 792	:	677	1 877	:
10	662	347	2 462	3 435	8 304	:	:	5 389	:	:	:	:
11	489	259	1 630	:	:	:	:	:	:	:	:	:
12	:	210	1 386	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) Ab 1992 entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.1990 / From 1992 the data correspond to the RFG as constituted from 3.10.1990 /

A partir de 1992 les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.1990

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between Member States due to different survey methodologies /

Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes

2.2. GÄSTE IN DEN ERGÄNZENDEN
BEHERBERGUNGSBETRIEBEN

2.2. GUEST FLOWS IN SUPPLEMENTARY
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

2.2. MOUVEMENTS DES CLIENTS DANS
LES ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT
COMPLÉMENTAIRES

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

	B	DK	D (1)	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
	Inländer			Residents in the country				Résidents dans le pays				
1991	19 420	8 169	100 080	437	11 454	.	.	43 325	245	32 382	6 232	314 000
1992	11 928	8 677	133 650	478	11 700	.	.	44 569	233	33 767	6 223	311 000
1993	.	8 191	134 252	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1992 I	978	190	20 437	1	934	.	.	2 265	44	2 646	417	32 000
II	2 846	2 832	37 371	58	2 324	.	.	6 208	85	8 764	1 232	75 000
III	6 451	5 405	51 957	416	7 510	.	.	33 812	71	17 923	4 068	146 000
IV	1 653	249	23 885	2	931	.	.	2 284	32	4 435	505	58 000
1993 I	961	192	21 520	2	.	.	.	2 579	.	2 994	390	.
II	2 258	2 811	37 960	29	.	.	.	6 517	.	7 771	1 062	.
III	5 240	4 974	51 339	445	.	.	.	37 545	.	16 358	4 330	.
IV	.	214	23 433	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1992 01	203	9	6 118	0	306	.	.	763	15	735	91	9 000
02	308	17	6 675	0	277	.	.	750	13	792	135	11 000
03	466	163	7 644	1	351	.	.	752	16	1 118	191	12 000
04	993	460	10 300	3	695	.	.	1 024	21	1 866	284	21 000
05	952	936	12 169	2	741	.	.	1 440	30	3 184	364	26 000
06	901	1 437	14 902	54	887	.	.	3 744	34	3 714	585	28 000
07	2 967	3 632	20 031	179	2 400	.	.	11 059	30	7 124	1 298	51 000
08	2 620	1 304	19 104	215	4 132	.	.	19 163	25	8 230	2 019	66 000
09	865	470	12 822	22	978	.	.	3 590	16	2 569	751	29 000
10	693	220	11 171	1	401	.	.	765	11	2 070	258	22 000
11	574	23	6 549	1	275	.	.	573	11	1 166	151	9 000
12	387	7	6 165	0	255	.	.	947	11	1 199	96	27 000
1993 01	221	10	6 499	0	.	.	.	976	.	816	93	.
02	369	16	6 929	0	.	.	.	793	.	1 007	133	.
03	371	166	8 092	2	.	.	.	809	.	1 171	164	.
04	863	515	10 435	4	.	.	.	1 046	.	1 537	264	.
05	791	1 063	12 952	4	.	.	.	1 474	.	3 726	300	.
06	604	1 233	14 573	21	.	.	.	3 996	.	2 508	499	.
07	2 510	3 330	19 830	187	.	.	.	12 824	.	6 743	1 411	.
08	2 155	1 186	18 677	243	.	.	.	20 384	.	7 371	2 288	.
09	575	458	12 831	15	.	.	.	4 337	.	2 244	631	.
10	488	36	10 734	1	.	.	.	871	.	.	.	.
11	478	24	6 696	.	.	.	.	.	.	.	.	.
12	.	154	6 003	.	.	.	.	.	.	.	.	.
	Nicht-Inländer			Non-residents in the country				Non-résidents dans le pays				
1991	5 539	4 467	5 480	580	4 362	.	5 387	20 892	1 487	9 212	2 868	.
1992	5 186	5 455	9 810	647	3 843	.	5 283	20 227	1 328	9 603	2 187	.
1993	.	4 573	8 664	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1992 I	507	39	1 055	1	303	.	.	592	58	547	151	.
II	1 298	1 109	1 991	111	598	.	.	4 888	324	2 928	371	.
III	2 585	4 238	5 689	526	2 651	.	.	14 013	874	4 951	1 554	.
IV	797	69	1 075	9	291	.	.	734	72	1 177	111	.
1993 I	722	41	1 084	2	.	.	.	531	.	665	114	.
II	1 207	1 054	1 867	73	.	.	.	4 557	.	2 781	263	.
III	2 293	3 394	4 752	549	.	.	.	14 103	.	4 547	1 389	.
IV	.	84	960	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1992 01	110	4	250	0	102	.	.	180	18	153	49	.
02	174	7	380	0	99	.	.	186	18	146	34	.
03	223	28	425	0	102	.	.	226	23	249	69	.
04	340	148	477	7	133	.	.	725	68	868	106	.
05	444	273	610	24	162	.	.	1 066	117	841	107	.
06	514	688	904	80	302	.	.	3 096	138	1 219	159	.
07	1 035	2 555	2 434	220	998	.	.	6 047	440	1 977	537	.
08	1 157	1 494	2 518	241	1 299	.	.	5 379	373	2 180	796	.
09	393	188	737	65	353	.	.	2 588	61	794	220	.
10	410	55	521	7	118	.	.	458	35	674	61	.
11	179	9	270	1	80	.	.	135	19	224	25	.
12	208	5	284	0	94	.	.	141	17	280	25	.
1993 01	196	4	254	1	.	.	.	162	.	193	31	.
02	227	8	451	0	.	.	.	186	.	208	39	.
03	300	28	379	1	.	.	.	184	.	264	44	.
04	363	162	417	6	.	.	.	665	.	1 047	83	.
05	454	328	637	18	.	.	.	1 238	.	843	72	.
06	390	563	813	49	.	.	.	2 655	.	891	108	.
07	971	1 998	2 007	202	.	.	.	5 818	.	2 080	488	.
08	968	1 207	2 094	286	.	.	.	5 615	.	1 871	733	.
09	353	189	651	61	.	.	.	2 670	.	596	168	.
10	352	23	462	8	.	.	.	513	.	.	.	.
11	179	10	265	.	.	.	.	.	.	.	.	.
12	.	52	233	.	.	.	.	.	.	.	.	.

(1) Ab 1992 entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.1990 / From 1992 the data correspond to the RFG as constituted from 3.10.1990 /

A partir de 1992 les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.1990

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between Member States due to different survey methodologies /

Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes

2.3. REISEVERKEHR
ZÄHLUNGSBILANZEN

2.3. TRAVEL
BALANCE OF PAYMENTS

2.3. VOYAGES
BALANCE DES PAIEMENTS

Mio ECU												
	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (1)	P	UK	EUR 12(2)
	Einnahmen					Credit					Crédit	
1991	2 940	2 809	8 355	2 136	15 496	17 281	1 223	14 909	3 459	3 028	10 229	81 865
1992	3 136	2 869	8 417	2 460	16 054	19 397	1 245	16 558	4 010	2 845	10 466	87 457
1993	3 464	2 599	9 061	.	.	19 881	.	.	3 966	.	.	.
1992 I	575	480	1 700	223	3 172	3 652	161	2 964	700	520	1 887	16 033
II	740	657	2 050	676	4 063	5 156	338	4 430	1 082	643	2 673	22 507
III	1 070	1 075	2 614	1 009	5 349	6 341	526	5 015	1 288	999	3 703	28 987
IV	752	659	2 053	553	3 471	4 249	220	4 150	939	683	2 203	19 930
1993 I	595	490	1 809	288	.	3 544	.	3 509	818	.	.	.
II	792	656	2 185	704	.	5 164	.	4 498	1 059	.	.	.
III	1 143	943	2 892	1 265	.	6 884	.	.	1 153	.	.	.
IV	934	511	2 175	.	.	4 290	.	.	936	.	.	.
1992 01	196	157	547	72	1 147	1 179	.	974	.	186	692	5 414
02	181	150	533	66	954	1 127	.	885	.	151	518	4 857
03	198	173	620	86	1 071	1 345	.	1 105	.	184	677	5 763
04	221	160	722	137	1 149	1 655	.	1 433	.	212	833	6 984
05	204	215	646	226	1 373	1 443	.	1 351	.	197	914	7 014
06	315	298	683	312	1 542	2 057	.	1 647	.	234	926	8 524
07	366	441	940	393	1 857	2 510	.	1 823	.	330	1 221	10 523
08	407	386	869	347	1 868	2 026	.	1 475	.	390	1 413	9 799
09	296	246	805	268	1 623	1 805	.	1 718	.	279	1 069	8 664
10	260	226	797	285	1 549	1 586	.	1 446	.	229	815	7 622
11	231	206	626	156	1 111	1 180	.	1 208	.	192	657	5 912
12	261	227	630	112	811	1 483	.	1 496	.	262	732	6 395
1993 01	199	159	555	91	.	1 100	.	1 155	.	.	.	.
02	182	151	608	91	.	1 044	.	1 093	.	.	.	.
03	214	180	647	107	.	1 400	.	1 261	.	.	.	.
04	240	155	682	147	.	1 603	.	1 429	.	.	.	.
05	234	183	693	208	.	1 497	.	1 387	.	.	.	.
06	318	318	810	349	.	2 064	.	1 681	.	.	.	.
07	381	383	999	420	.	2 639	.	1 888	.	.	.	.
08	443	341	996	473	.	2 404	.	1 750	.	.	.	.
09	319	219	898	372	.	1 840	.	.	.	.	.	.
10	316	183	762	238	.	1 579	.	.	.	.	.	.
11	299	158	708	140	.	1 246	.	.	.	.	.	.
12	320	169	705	.	.	1 465	.	.	.	.	.	.
	Ausgaben					Debit					Débits	
1991	4 523	2 731	24 948	821	3 682	9 966	910	9 422	6 630	832	14 046	78 511
1992	5 109	2 867	28 411	911	3 642	10 609	1 037	12 683	7 356	893	15 134	88 652
1993	5 388	2 738	31 980	.	.	10 205	.	.	7 598	.	.	.
1992 I	894	628	5 200	205	749	2 110	168	1 911	1 493	175	2 729	16 263
II	1 149	643	6 771	228	925	2 554	264	2 315	1 549	209	3 893	20 499
III	2 026	884	10 275	249	1 114	3 502	403	4 690	2 706	290	5 676	31 815
IV	1 041	712	6 165	229	854	2 443	201	3 767	1 609	219	2 837	20 076
1993 I	998	668	6 153	217	.	2 065	.	2 813	1 686	.	.	.
II	1 230	645	7 457	192	.	2 542	.	2 406	1 765	.	.	.
III	1 986	806	11 236	232	.	3 202	.	.	2 668	.	.	.
IV	1 174	619	7 133	.	.	2 397	.	.	1 479	.	.	.
1992 01	332	206	1 873	77	278	778	.	809	.	62	920	5 860
02	248	212	1 453	61	213	633	.	699	.	55	826	4 990
03	314	211	1 874	67	258	699	.	404	.	59	983	5 412
04	324	176	2 112	85	298	786	.	693	.	69	1 164	6 259
05	331	215	2 077	66	294	833	.	679	.	67	1 284	6 396
06	494	262	2 582	78	334	935	.	943	.	73	1 445	7 854
07	756	365	3 568	82	426	1 209	.	1 532	.	91	1 666	10 820
08	701	284	3 631	74	335	1 299	.	1 611	.	98	2 151	11 257
09	569	235	3 076	93	353	994	.	1 546	.	101	1 859	9 737
10	430	264	2 804	75	308	866	.	1 337	.	84	1 395	8 270
11	315	232	1 622	69	278	736	.	1 143	.	71	810	5 698
12	297	216	1 739	85	268	842	.	1 287	.	64	631	6 108
1993 01	320	198	2 016	78	.	726	.	1 067	.	.	.	.
02	311	221	1 867	74	.	618	.	868	.	.	.	.
03	367	250	2 270	65	.	720	.	878	.	.	.	.
04	349	186	2 348	75	.	827	.	915	.	.	.	.
05	343	187	2 080	55	.	851	.	648	.	.	.	.
06	539	272	3 029	62	.	864	.	842	.	.	.	.
07	760	320	3 927	67	.	1 180	.	1 117	.	.	.	.
08	771	256	3 944	82	.	1 009	.	1 391	.	.	.	.
09	456	230	3 365	83	.	1 014	.	.	.	.	.	.
10	453	227	2 858	71	.	862	.	.	.	.	.	.
11	357	187	2 089	68	.	757	.	.	.	.	.	.
12	363	204	2 187	.	.	778	.	.	.	.	.	.

(1) monatliche Angaben vertraulich / monthly data confidential / données mensuelles confidentielles
(2) EUR-12: Schätzung, einschl. NL u. IRL / estimated, incl. NL and IRL / estimation, y compris NL et IRL

2.4. TRANSPORT VON REISENDEN
ZAHLUNGSBILANZEN

2.4. PASSENGER TRANSPORT
BALANCE OF PAYMENTS

2.4. TRANSPORT DE PASSAGERS
BALANCE DES PAIEMENTS

Mio ECU												
	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (1)	P	UK	EUR 12(2)
	Einnahmen					Credit					Crédit	
1991	933	:	4 317	38	615	2 992	357	1 389	1 535	127	4 056	16 001
1992	830	:	4 596	70	519	2 976	367	1 592	1 398	:	4 574	:
1993	940	:	4 171	:	:	2 686	:	:	1 648	:	3 681	:
1992 I	200	:	790	5	127	635	56	344	317	28	937	3 384
II	202	:	1 228	7	112	801	103	516	356	34	1 223	4 478
III	219	:	1 145	29	184	818	144	575	370	40	1 395	4 774
IV	210	:	1 433	29	96	722	65	157	355	:	1 020	:
1993 I	255	:	648	15	:	668	:	417	334	:	921	:
II	297	:	1 144	20	:	579	:	537	395	:	291	:
III	160	:	1 225	30	:	754	:	:	399	:	1 552	:
IV	228	:	1 153	:	:	685	:	:	519	:	918	:
1992 01	65	:	126	1	52	229	:	111	:	12	:	1 004
02	60	:	316	2	34	195	:	108	:	8	:	1 143
03	75	:	349	2	42	212	:	125	:	9	:	1 237
04	68	:	413	1	30	229	:	167	:	12	:	1 450
05	60	:	386	3	34	253	:	162	:	11	:	1 432
06	74	:	429	3	48	319	:	186	:	10	:	1 596
07	91	:	413	3	63	293	:	227	:	14	:	1 712
08	67	:	383	21	63	283	:	181	:	15	:	1 601
09	61	:	349	5	58	241	:	166	:	11	:	1 461
10	34	:	444	15	54	224	:	68	:	12	:	1 303
11	74	:	416	10	28	250	:	34	:	23	:	1 284
12	102	:	573	4	15	248	:	55	:	:	:	:
1993 01	98	:	147	5	:	225	:	134	:	:	:	:
02	97	:	226	4	:	218	:	137	:	:	:	:
03	61	:	276	6	:	226	:	146	:	:	:	:
04	85	:	364	7	:	96	:	171	:	:	:	:
05	143	:	370	5	:	235	:	171	:	:	:	:
06	69	:	410	8	:	248	:	195	:	:	:	:
07	79	:	444	10	:	264	:	241	:	:	:	:
08	31	:	421	12	:	244	:	221	:	:	:	:
09	51	:	360	9	:	246	:	:	:	:	:	:
10	34	:	392	9	:	223	:	:	:	:	:	:
11	76	:	353	:	:	249	:	:	:	:	:	:
12	118	:	408	:	:	213	:	:	:	:	:	:
	Ausgaben					Debit					Débits	
1991	812	:	4 601	127	293	2 916	:	951	1 176	30	3 874	14 779
1992	733	:	4 843	127	289	3 071	:	1 282	1 241	:	4 251	:
1993	758	:	4 636	:	:	2 305	:	:	1 335	:	3 416	:
1992 I	139	:	945	26	49	679	:	197	273	8	913	3 229
II	193	:	1 116	28	72	778	:	227	281	6	1 102	3 804
III	192	:	1 413	34	100	847	:	476	332	3	1 366	4 764
IV	208	:	1 369	39	69	767	:	382	354	:	870	:
1993 I	204	:	971	21	:	396	:	285	302	:	876	:
II	159	:	1 209	19	:	422	:	232	323	:	266	:
III	190	:	1 435	21	:	727	:	:	365	:	1 469	:
IV	205	:	1 020	:	:	759	:	:	347	:	804	:
1992 01	53	:	251	10	16	221	:	97	:	3	:	1 044
02	36	:	325	8	15	223	:	66	:	2	:	1 067
03	50	:	369	8	18	235	:	35	:	3	:	1 118
04	79	:	364	8	25	248	:	61	:	3	:	1 244
05	59	:	374	10	25	262	:	61	:	2	:	1 252
06	56	:	378	11	22	267	:	104	:	2	:	1 308
07	69	:	464	10	28	313	:	160	:	1	:	1 621
08	78	:	524	14	34	321	:	165	:	1	:	1 702
09	45	:	426	10	38	214	:	151	:	0	:	1 441
10	53	:	449	9	27	214	:	132	:	2	:	1 294
11	60	:	394	16	18	284	:	115	:	2	:	1 286
12	95	:	527	14	24	269	:	135	:	:	:	:
1993 01	89	:	210	8	:	95	:	128	:	:	:	:
02	67	:	303	6	:	146	:	82	:	:	:	:
03	48	:	459	7	:	155	:	75	:	:	:	:
04	49	:	394	5	:	108	:	81	:	:	:	:
05	53	:	369	9	:	198	:	58	:	:	:	:
06	58	:	445	5	:	117	:	93	:	:	:	:
07	64	:	493	9	:	264	:	117	:	:	:	:
08	66	:	487	9	:	246	:	142	:	:	:	:
09	61	:	456	3	:	218	:	:	:	:	:	:
10	51	:	345	4	:	213	:	:	:	:	:	:
11	58	:	340	:	:	275	:	:	:	:	:	:
12	96	:	336	:	:	271	:	:	:	:	:	:

(1) monatliche Angaben vertraulich / monthly data confidential / données mensuelles confidentielles

(2) EUR-12: Schätzung, DK und IRL nicht eingeschl. / estimated, DK and IRL not included / estimation, DK et IRL non compris

2.5. Übernachtungen von Nicht-Inländern in den Hotels und ähnlichen Betrieben im Vergleich zu den Einnahmen des Reiseverkehrs in der Zahlungsbilanz

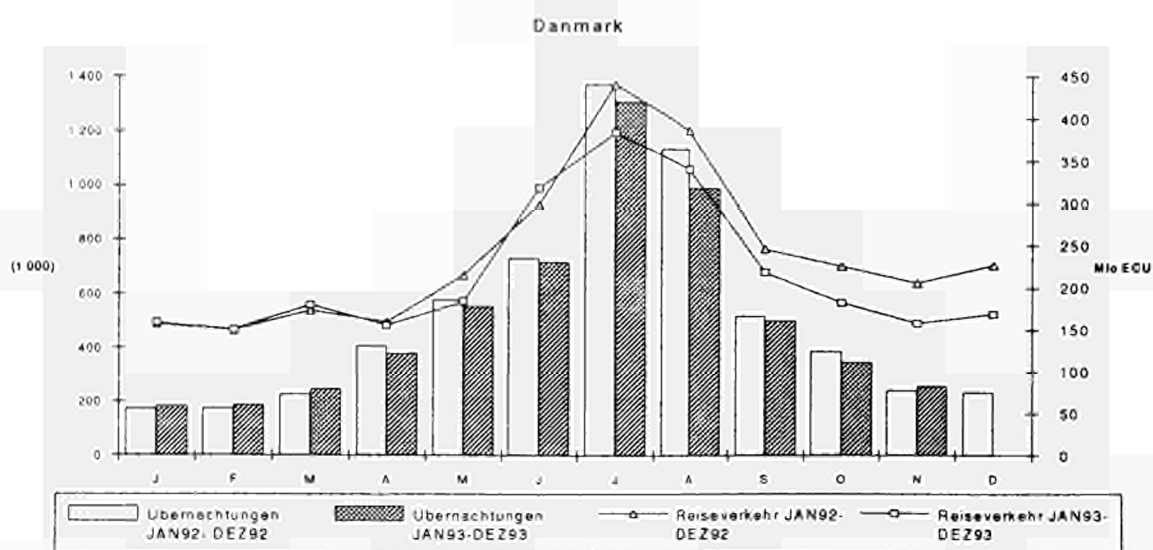
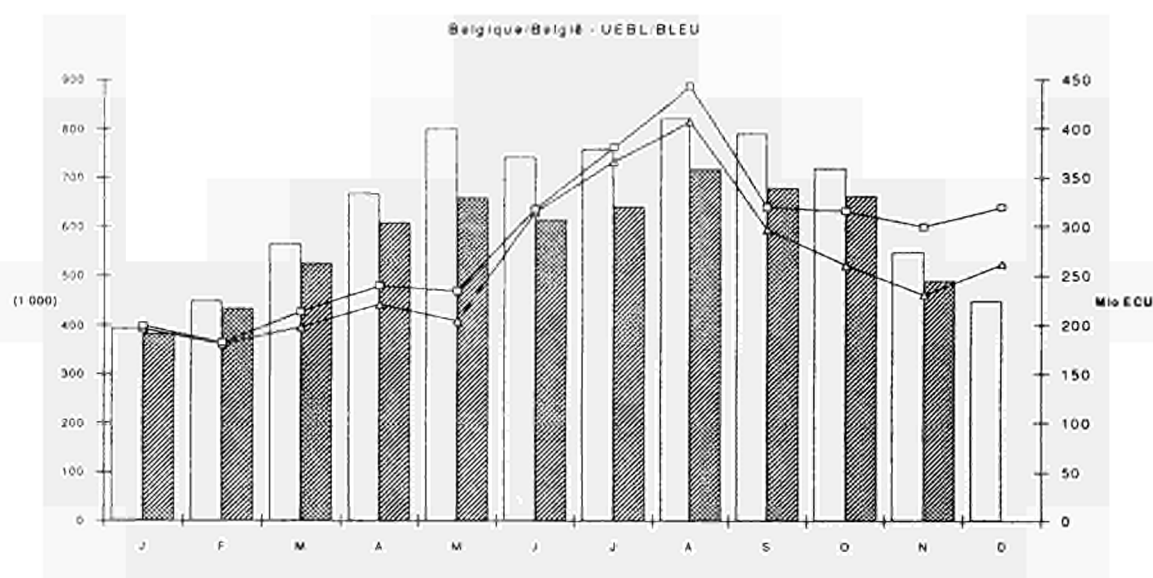
Schaubilder

2.5. Nights spent in hotels and similar establishments by non-residents compared to the travel receipts in balance of payments

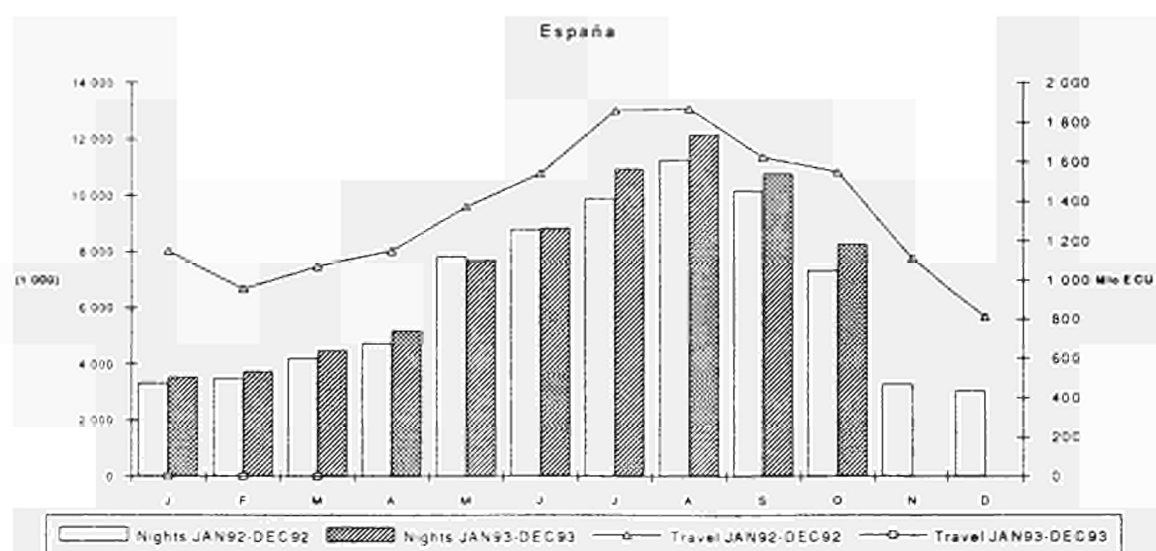
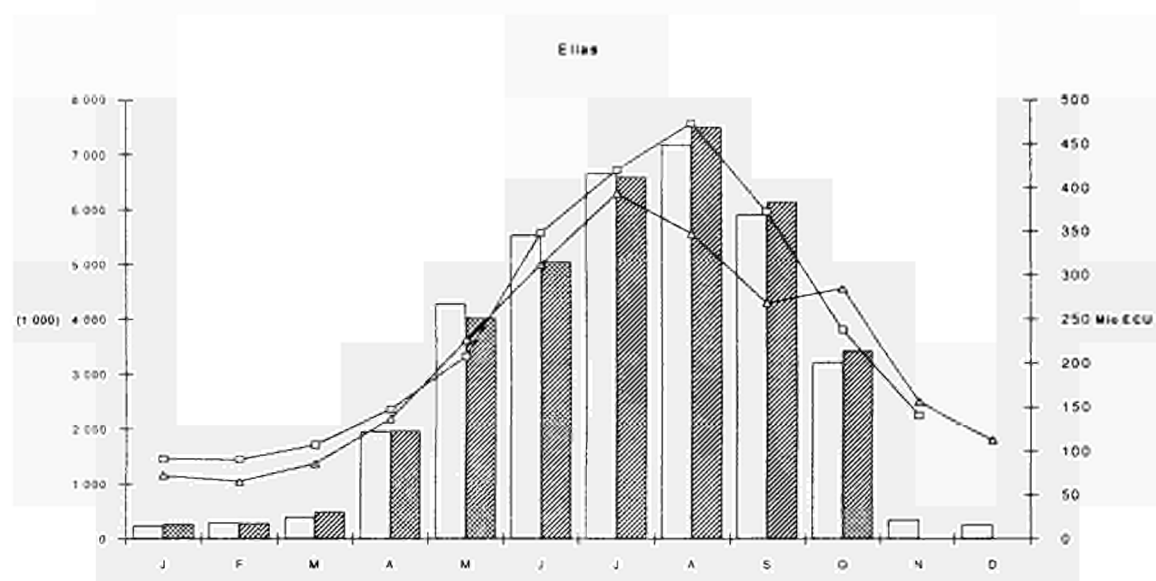
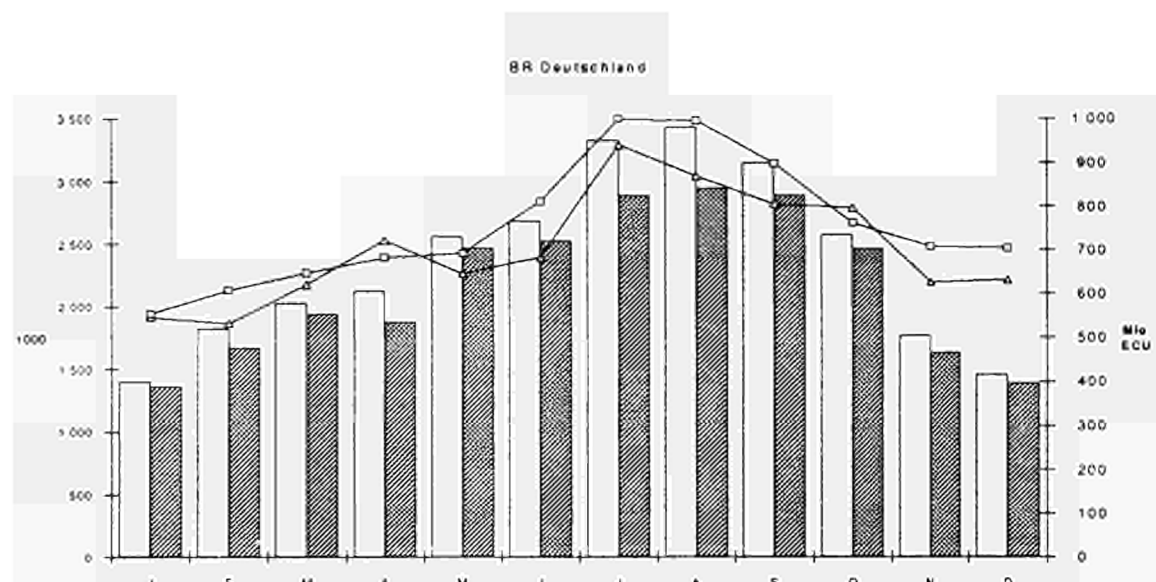
Graphs

2.5. Nuitées des non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés comparées au crédit du poste voyages de la balance des paiements

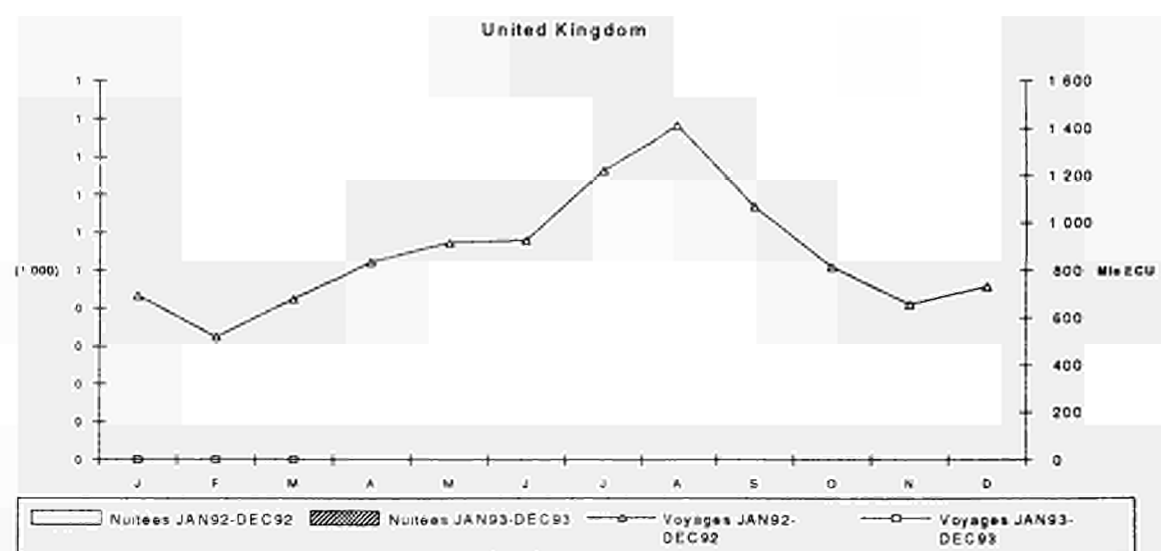
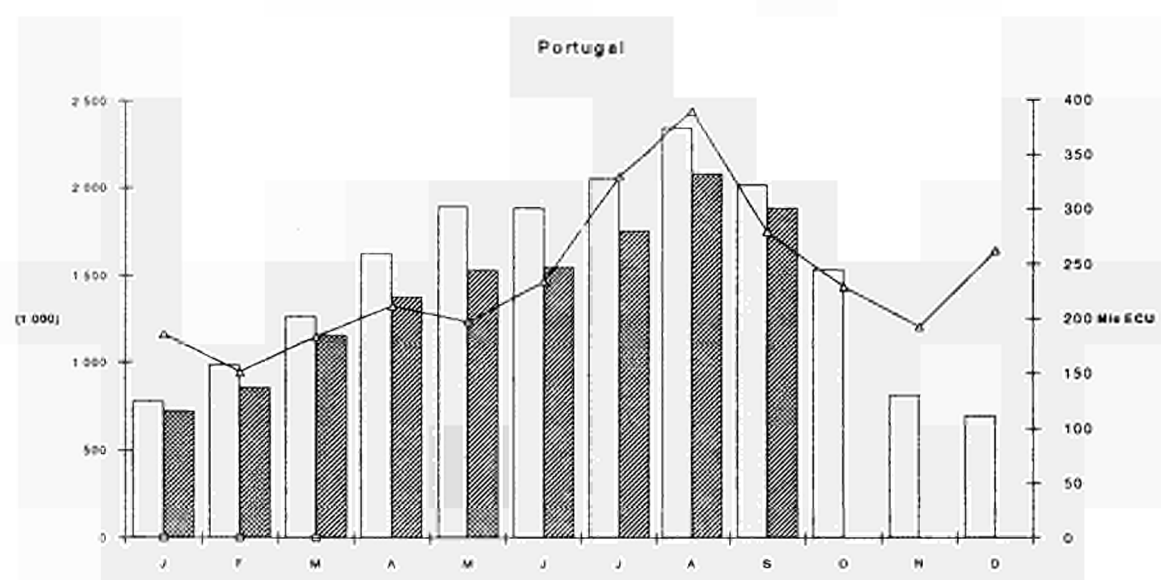
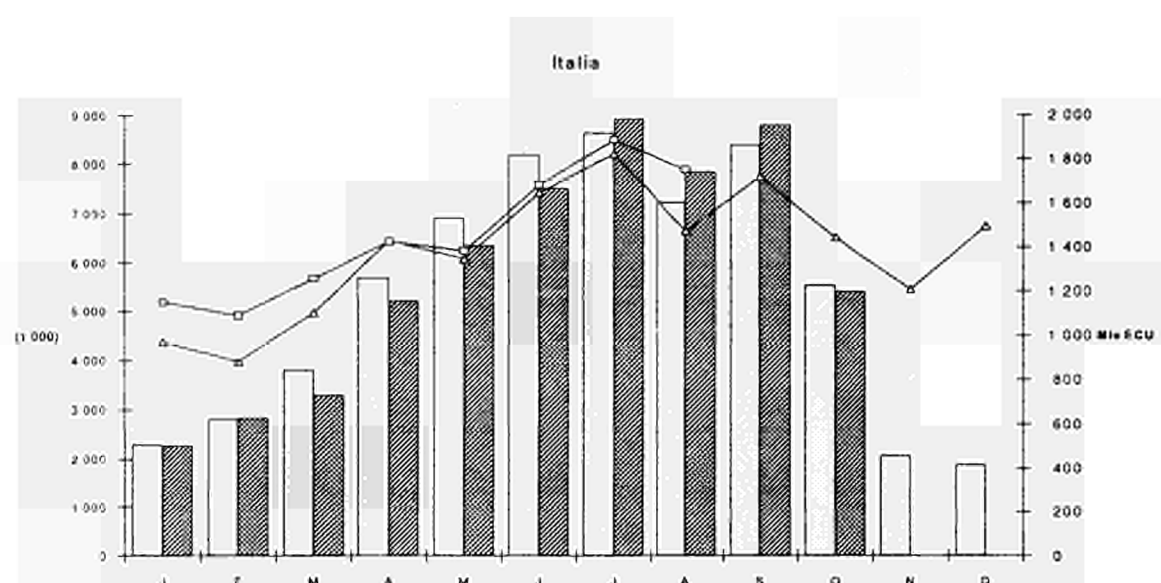
Graphiques



Keine vergleichbare Daten verfügbar für Frankreich und die Niederlande.



No comparable data available for France and the Netherlands.



Pas de données comparables pour la France et les Pays-Bas disponibles

3. GÜTERVERKEHR AUF BINNENWASSERSTRASSEN ⁽¹⁾

Im 1. Quartal 1993 ist entsprechend den verfügbaren Daten die transportierte Gesamttonnage gegenüber dem Vorjahresquartal in Frankreich und Luxemburg zurückgegangen (F : -3,9 %; L : -18,6 %).

In Frankreich wurde der Rückgang im Binnenverkehr (-8,9 %) durch das anhaltende Wachstum des grenzüberschreitenden Verkehrs gemildert (+2,0 % im 1. Quartal 1993, im Vergleich zu +5,5 % im 3. Quartal und +1,5% im 4. Quartal 1992).

In Luxemburg folgte auf das Wachstum im 2. Halbjahr 1992 (+15,5 % im 3. Quartal und +14,2% im 4. Quartal) im 1. Quartal 1993 ein Rückgang des grenzüberschreitenden Verkehrs um 16,6 %.

Nächste Ausgabe der Verkehrsart Binnenwasserstraßen : Juni 1994 (Nr. 6/1994).

Ausgabe des nächsten Monats : Straßenverkehr (Nr. 4/1994).

3. CARRIAGE OF GOODS BY INLAND WATERWAYS ⁽¹⁾

Figures available for the first quarter of 1993 show a fall in total tonnes transported for both France (-3,9 %) and Luxembourg (-18,6 %) when compared with the same period of 1992.

In the case of France, the decrease in national transport (-8,9 %) has been offset by continuing growth in international transport (+2,0 % for the first quarter of 1993, compared with +5,5 % and +1,5 % respectively for the third and fourth quarters of 1992).

For Luxembourg, a fall in international transport (-16,6 %) follows growth in the latter half of 1992 (+15,5 % and +14,2 % respectively for the third and fourth quarters of 1992).

Next issue for inland waterways: June 1994 (No. 6/1994).

Next month's issue: road (No. 4/1994).

3. TRANSPORT DE MARCHANDISES PAR VOIES NAVIGABLES INTÉRIEURES ⁽¹⁾

Les données disponibles pour le premier trimestre de 1993 indiquent une diminution dans le total des tonnes transportées pour les deux pays : France (-3,9 %) et Luxembourg (-18,6 %) en comparaison avec la même période de 1992.

Concernant la France, la régression en transport national (-8,9 %) est compensée par une augmentation constante en transport international (+2,0 % au cours du premier trimestre de 1993, comparé à +5,5 % et +1,5 % respectivement au cours des troisième et quatrième trimestre de l'année 1992).

Pour Luxembourg, la diminution en transport international (-16,6 %) succède aux augmentations pendant le second semestre de 1992 (+15,5 % et +14,2 % respectivement pour les troisième et quatrième trimestres de 1992).

Prochaine édition du mode voies navigables intérieures : juin 1994 (n° 6/1994).

Edition du mois prochain : route (n° 4/1994).

(1) Gemäß der Richtlinie des Rates 80/1119/EWG bezüglich des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen. Diese Richtlinie betrifft nur Mitgliedstaaten, deren grenzüberschreitender und Durchgangsverkehr 1 Million Tonnen/Jahr überschreitet (B, D, F, L und NL).

According to Council Directive 80/1119/EEC on the carriage of goods by inland waterways. This Directive applies only to Member States with an annual international and transit traffic exceeding 1 million tonnes (B, D, F, L and NL).

Selon la directive du Conseil 80/1119/CEE relative au transports de marchandises par voies navigables intérieures. Cette directive ne concerne que les États membres dont le trafic annuel international et de transit est supérieur à 1 million de tonnes (B, D, F, L et NL).

3.1 GÜTERVERKEHR BINNENWASSERSTRASSEN

Innerstaatlicher und
grenzüberschreitender Verkehr (1)

3.1 CARRIAGE OF GOODS INLAND WATERWAYS

National and international
traffic (1)

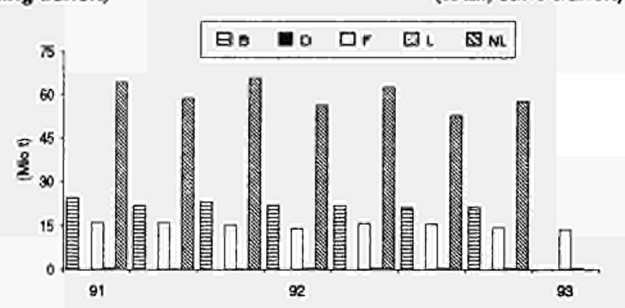
3.1 TRANSPORT DE MARCHANDISES VOIES NAVIGABLES INTERIEURES

Trafic national et
international (1)

B D F L NL EUR (2)

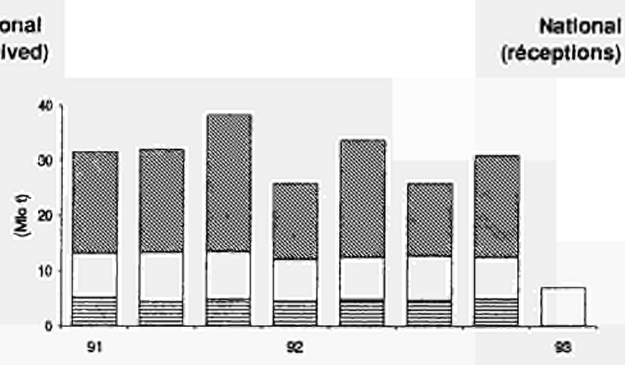
(1000 t)
Innerstaatlich und Grenzüberschreitend
(Insgesamt, ohne Transit) National and International
(total, excluding transit)

1990	96 288	215 790	63 563	2 132	253 784	425 492
1991	91 390	:	61 155	1 911	242 482	:
1992	85 968	:	59 860	2 112	228 923	:
1991 II	24 519	:	16 298	555	64 139	:
III	22 002	:	16 073	435	58 688	:
IV	23 038	:	15 334	443	65 710	:
1992 I	21 970	:	14 100	570	56 255	:
II	21 746	:	15 768	574	62 459	:
III	21 043	:	15 586	485	52 564	:
IV	21 209	:	14 406	483	57 645	:
1993 I	:	:	13 551	464	:	:



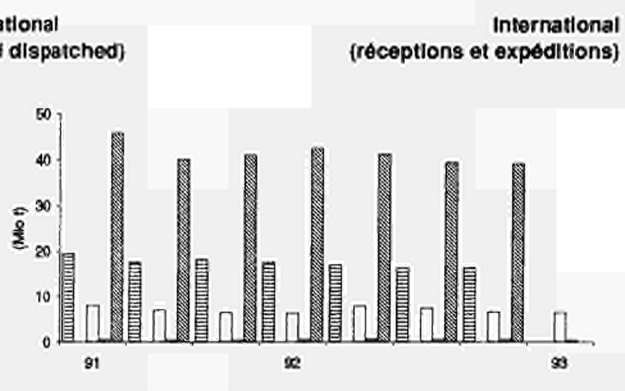
Innerstaatlich
(Empfang) National
(received)

1990	21 134	62 601	32 871	40	84 032	200 678
1991	19 286	:	32 955	55	74 734	:
1992	18 641	:	31 286	14	66 362	:
1991 II	5 117	:	8 144	13	18 209	:
III	4 398	:	8 972	15	18 630	:
IV	4 818	:	8 738	20	24 687	:
1992 I	4 456	:	7 675	14	13 668	:
II	4 720	:	7 805	1	21 136	:
III	4 626	:	8 095	:	13 122	:
IV	4 839	:	7 710	:	18 436	:
1993 I	:	:	6 996	:	:	:



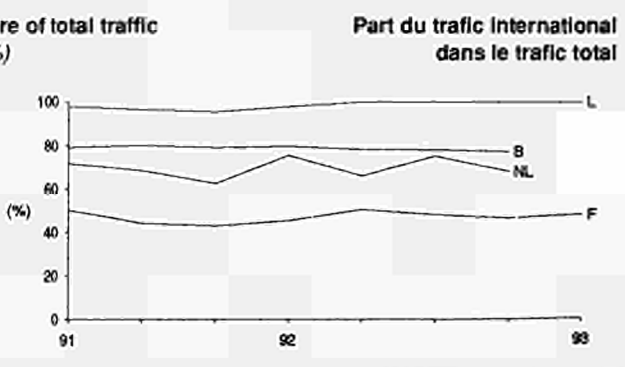
Grenzüberschreitend
(Empfang und Versand) International
(received and dispatched)

1990	75 153	153 189	30 692	2 092	169 752	224 814
1991	72 104	:	28 199	1 857	167 748	:
1992	67 328	:	28 574	2 098	162 561	:
1991 II	19 403	:	8 154	542	45 930	:
III	17 604	:	7 102	420	40 058	:
IV	18 220	:	6 597	423	41 023	:
1992 I	17 514	:	6 425	557	42 587	:
II	17 026	:	7 962	573	41 323	:
III	16 417	:	7 491	485	39 442	:
IV	16 370	:	6 696	483	39 209	:
1993 I	:	:	6 555	464	:	:



Anteil des grenzüberschreitenden
Verkehrs am Gesamtverkehr International share of total traffic
(%)

1990	78,05	70,99	48,29	98,13	66,89	52,84
1991	78,90	:	46,11	97,13	69,18	:
1992	78,32	:	47,73	99,33	71,01	:
1991 II	79,13	:	50,03	97,71	71,61	:
III	80,01	:	44,18	96,49	68,26	:
IV	79,09	:	43,02	95,45	62,43	:
1992 I	79,72	:	45,57	97,63	75,70	:
II	78,30	:	50,50	99,88	66,16	:
III	78,02	:	48,06	100,00	75,04	:
IV	77,18	:	46,48	100,00	68,02	:
1993 I	:	:	48,37	100,00	:	:



(1) Jährliche Angaben können auf grund von Revisionen von der Summe der vier Quartale abweichen. Annual figures may sometimes not equal the sum of the four quarters, due to revisions. Les chiffres annuels présentent parfois des différences par rapport au total des quatre trimestres, parce que révisés.

(2) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

(3) EUR (Grenzüberschreitend) = EG (Empfang) + Nicht-EG (Empfang + Versand) ; EUR (International) = EC (received) + non-EC (received + dispatched). EUR (International) = CE (réceptions) + non-CE (réceptions + expéditions).

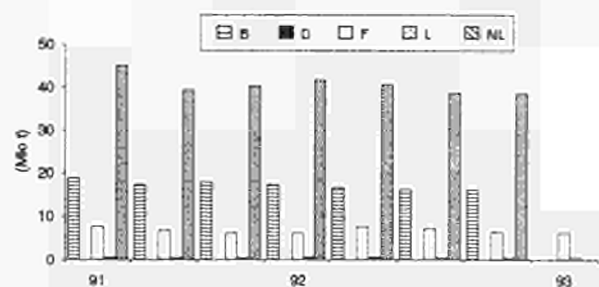
**3.2 GÜTERVERKEHR
BINNENWASSERSTRASSEN
Grenzüberschreitender Verkehr**

**3.2 CARRIAGE OF GOODS
INLAND WATERWAYS
International traffic**

**3.2 TRANSPORT DE MARCHANDISES
VOIES NAVIGABLES INTERIEURES
Trafic international**

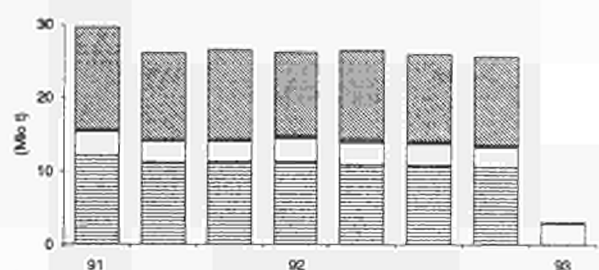
	B	D	F	L	NL	EUR (1)
EUR 12 (Insgesamt)						
						(2)
1990	73 403	140 436	28 992	2 089	166 192	205 049
1991	70 650		26 838	1 852	184 717	
1992	66 120		27 476	2 098	159 752	
1991 II	18 950		7 772	541	45 123	
III	17 275		8 742	417	39 373	
IV	17 891		6 171	422	40 309	
1992 I	17 208		8 209	557	41 795	
II	16 658		7 674	573	40 833	
III	16 146		7 172	485	38 703	
IV	16 099		6 421	483	38 620	
1993 I			6 312	462		
EUR 12 (Empfang)						
1990	46 458	92 785	12 040	1 139	52 627	205 049
1991	44 833		11 907	980	49 265	
1992	43 411		11 681	1 296	47 821	
1991 II	12 039		3 263	284	14 094	
III	11 175		2 854	213	11 914	
IV	11 287		2 734	226	12 310	
1992 I	11 298		3 098	348	11 491	
II	10 854		3 008	372	12 244	
III	10 749		2 912	320	11 915	
IV	10 510		2 664	256	12 172	
1993 I			2 774	265		
EUR 12 (Versand)						
1990	26 945	47 651	16 952	949	113 566	206 063
1991	25 818		14 931	872	115 453	
1992	22 710		15 794	802	111 931	
1991 II	6 911		4 509	257	31 029	
III	6 099		3 888	205	27 459	
IV	6 604		3 438	195	27 998	
1992 I	5 910		3 112	209	30 305	
II	5 814		4 666	201	28 389	
III	5 397		4 260	165	26 789	
IV	5 589		3 757	227	26 448	
1993 I			3 538	197		
EUR 12 (Versand / Empfang)						
1990	0,58	0,51	1,41	0,83	2,16	1,00
1991	0,58		1,25	0,89	2,34	
1992	0,52		1,35	0,62	2,34	
1991 II	0,57		1,38	0,90	2,20	
III	0,55		1,36	0,96	2,30	
IV	0,59		1,26	0,86	2,27	
1992 I	0,52		1,00	0,60	2,64	
II	0,54		1,55	0,54	2,32	
III	0,50		1,46	0,51	2,25	
IV	0,53		1,41	0,89	2,17	
1993 I			1,28	0,74		

(1000 t)
EUR 12
(total)



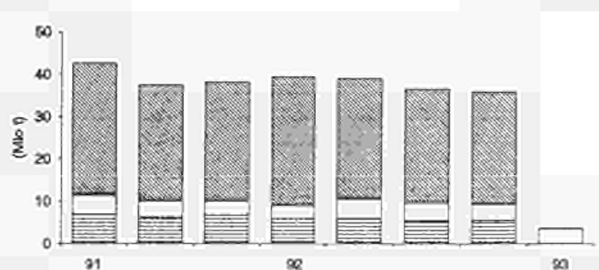
EUR 12
(total)

EUR 12
(received)



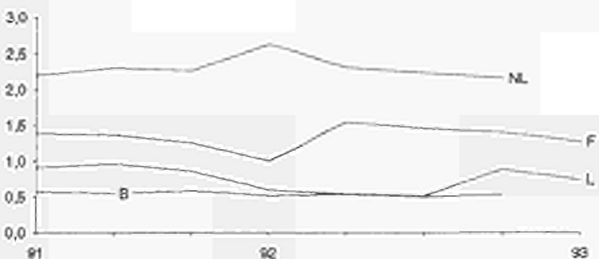
EUR 12
(réceptions)

EUR 12
(dispatched)



EUR 12
(expéditions)

EUR 12
(dispatched / received)



EUR 12
(expéditions / réceptions)

(1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands ; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

(2) EUR (Insgesamt) = EUR 12 (Empfang) ; EUR (Total) = EUR 12 (received) ; EUR (Total) = EUR 12 (réceptions).

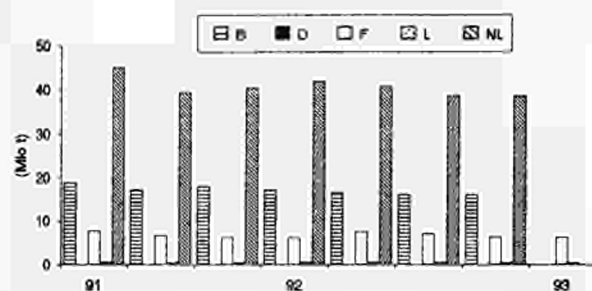
**3.2 GÜTERVERKEHR
BINNENWASSERSTRASSEN**
Grenzüberschreitender Verkehr
(Fortsetzung)

**3.2 CARRIAGE OF GOODS
INLAND WATERWAYS**
International traffic
(Continued)

**3.2 TRANSPORT DE MARCHANDISES
VOIES NAVIGABLES INTERIEURES**
Trafic International
(Suite)

	B	D	F	L	NL	EUR ⁽¹⁾
EWB ⁽²⁾ (Insgesamt)						
1990	73 403	141 682	28 992	2 089	166 192	
1991	70 650	:	26 838	1 852	164 717	
1992	66 120	:	27 476	2 098	159 752	
1991 II	18 950	:	7 772	541	45 123	
III	17 275	:	6 742	417	39 373	
IV	17 891	:	6 171	422	40 309	
1992 I	17 208	:	6 209	557	41 795	
II	16 668	:	7 674	573	40 633	
III	16 146	:	7 172	485	38 703	
IV	16 099	:	6 421	483	38 620	
1993 I	:	:	6 312	462	:	

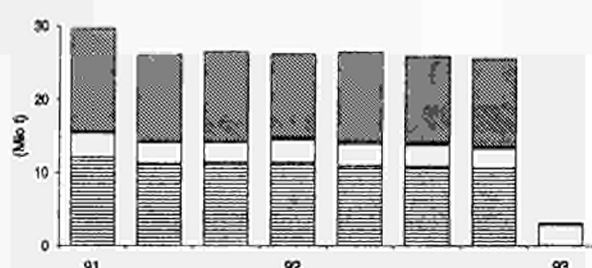
(1000 t)
EEA ⁽²⁾
(total)



EEE ⁽²⁾
(total)

EWB ⁽²⁾ (Empfang)						
1990	46 458	93 124	12 040	1 139	52 627	205 388
1991	44 833	:	11 907	980	49 265	:
1992	43 411	:	11 681	1 296	47 821	:
1991 II	12 039	:	3 263	284	14 094	:
III	11 175	:	2 854	213	11 914	:
IV	11 287	:	2 734	226	12 310	:
1992 I	11 298	:	3 098	348	11 491	:
II	10 854	:	3 008	372	12 244	:
III	10 749	:	2 912	320	11 915	:
IV	10 510	:	2 664	256	12 172	:
1993 I	:	:	2 774	265	:	:

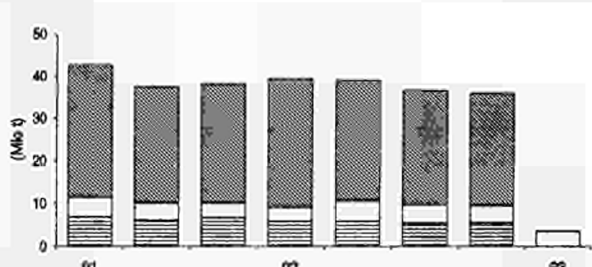
EEA ⁽²⁾
(received)



EEE ⁽²⁾
(réceptions)

EWB ⁽²⁾ (Versand)						
1990	26 945	48 558	16 952	949	113 586	206 971
1991	25 818	:	14 931	872	115 453	:
1992	22 710	:	15 794	802	111 931	:
1991 II	6 911	:	4 509	257	31 029	:
III	6 099	:	3 888	205	27 459	:
IV	6 604	:	3 438	195	27 998	:
1992 I	5 910	:	3 112	209	30 305	:
II	5 814	:	4 666	201	28 389	:
III	5 397	:	4 260	165	26 789	:
IV	5 589	:	3 757	227	26 448	:
1993 I	:	:	3 538	197	:	:

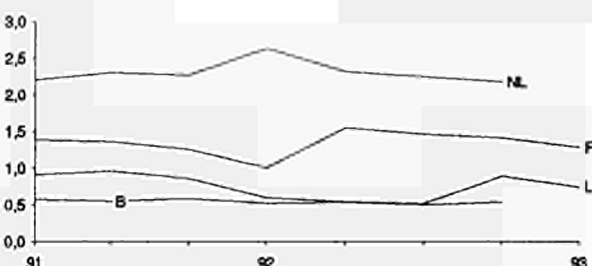
EEA ⁽²⁾
(dispatched)



EEE ⁽²⁾
(expéditions)

EWB ⁽²⁾ (Versand / Empfang)						
1990	0,58	0,52	1,41	0,83	2,16	1,01
1991	0,58	:	1,25	0,89	2,34	:
1992	0,52	:	1,35	0,82	2,34	:
1991 II	0,57	:	1,38	0,90	2,20	:
III	0,55	:	1,36	0,96	2,30	:
IV	0,59	:	1,26	0,86	2,27	:
1992 I	0,52	:	1,00	0,80	2,64	:
II	0,54	:	1,55	0,54	2,32	:
III	0,50	:	1,46	0,51	2,25	:
IV	0,53	:	1,41	0,89	2,17	:
1993 I	:	:	1,28	0,74	:	:

EEA ⁽²⁾
(dispatched / received)



EEE ⁽²⁾
(expéditions / réceptions)

- (1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands ; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.
- (2) EWB (Europäischer Wirtschaftsraum) : basiert auf sechs Ländern (Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg, Niederlande und Österreich) ; EEA (European Economic Area) : calculated on six countries (Belgium, Germany, France, Luxembourg, the Netherlands and Austria) ; EEE (Espace Economique Européen) : calculé sur six pays (Belgique, Allemagne, France, Luxembourg, les Pays-Bas et Autriche).
- (3) EUR (Insgesamt) = EWB (Empfang + Versand) - EUR 12 (Versand) ; EUR (Total) = EEA (received + dispatched) - EUR 12 (dispatched) ; EUR (total) = EEE (réceptions + expéditions) - EUR 12 (expéditions).

**3.2 GÜTERVERKEHR
BINNENWASSERSTRASSEN
Grenzüberschreitender Verkehr
(Fortsetzung)**

**3.2 CARRIAGE OF GOODS
INLAND WATERWAYS
International traffic
(Continued)**

**3.2 TRANSPORT DE MARCHANDISES
VOIES NAVIGABLES INTERIEURES
Trafic International
(Suite)**

B D F L NL EUR (!)

(1000 t)
Anderen Ländern
(Insgesamt)
Other countries
(total)

1990	1 750	11 507	1 700	3	3 559	18 518
1991	1 454	:	1 361	5	3 031	:
1992	1 206	:	1 098	-	2 809	:
1991 II	453	:	382	1	808	:
III	329	:	359	3	685	:
IV	328	:	426	1	714	:
1992 I	306	:	216	-	792	:
II	358	:	288	-	690	:
III	271	:	519	-	738	:
IV	272	:	275	-	589	:
1993 I	:	:	241	:	:	:

Anderen Ländern
(Empfang)
Other countries
(received)

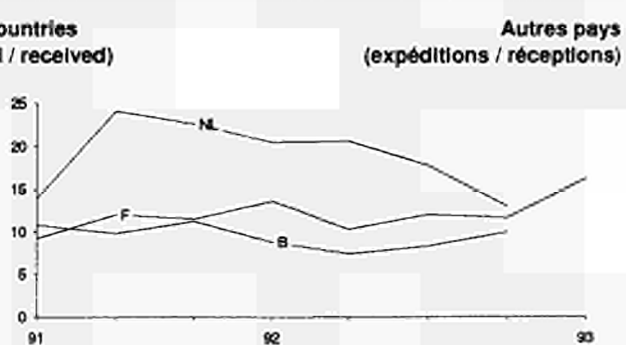
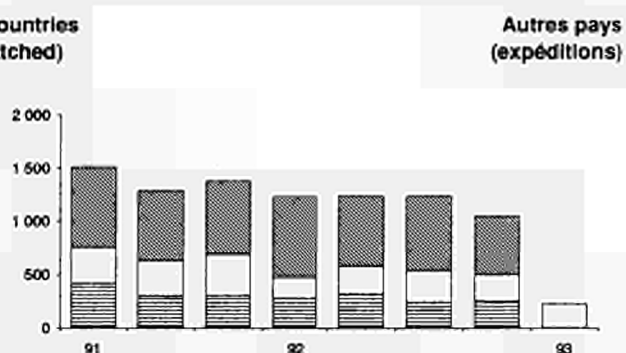
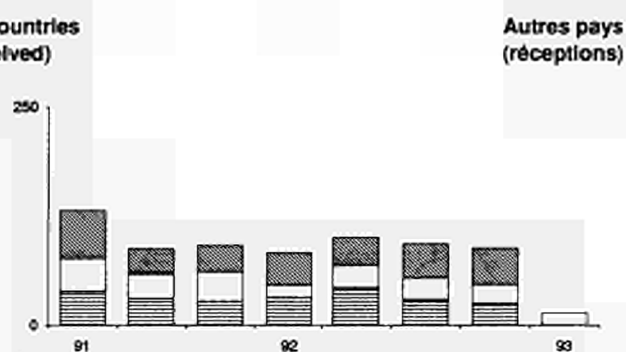
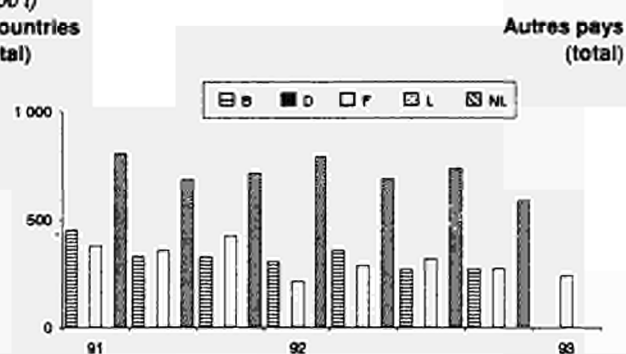
1990	211	5 640	115	0	235	6 201
1991	115	:	136	3	143	:
1992	129	:	87	-	150	:
1991 II	39	:	38	1	54	:
III	31	:	28	2	27	:
IV	27	:	34	-	30	:
1992 I	31	:	15	-	37	:
II	43	:	26	-	32	:
III	29	:	25	-	39	:
IV	25	:	22	-	42	:
1993 I	:	:	14	:	:	:

Anderen Ländern
(Versand)
Other countries
(dispatched)

1990	1 539	5 867	1 585	3	3 323	12 318
1991	1 339	:	1 225	2	2 888	:
1992	1 078	:	1 011	-	2 659	:
1991 II	414	:	344	-	754	:
III	299	:	332	1	658	:
IV	302	:	392	1	684	:
1992 I	275	:	201	-	755	:
II	315	:	263	-	658	:
III	242	:	294	-	699	:
IV	247	:	253	-	547	:
1993 I	:	:	227	-	:	:

Anderen Ländern
(Versand / Empfang)
Other countries
(dispatched / received)

1990	7,30	1,04	13,84	:	14,12	1,99
1991	11,62	:	9,01	0,71	20,15	:
1992	8,39	:	11,67	:	17,71	:
1991 II	10,75	:	9,16	:	13,93	:
III	9,75	:	11,98	:	24,08	:
IV	11,21	:	11,51	:	22,62	:
1992 I	8,74	:	13,60	:	20,51	:
II	7,35	:	10,27	:	20,61	:
III	8,23	:	12,00	:	17,79	:
IV	9,92	:	11,64	:	12,97	:
1993 I	:	:	16,21	:	:	:



(1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

**Venta y suscripciones • Salg og abonnement • Verkauf und Abonnement • Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions • Vente et abonnements • Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen • Venda e assinaturas**

BELGIQUE / BELGIË

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 42 / Leuvenseweg 42
B-1000 Bruxelles / B-1000 Brussel
Tél. (02) 512 00 26
Fax (02) 511 01 84

Autres distributeurs /
Overige verkooppunten

**Librairie européenne/
Europese boekhandel**

Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles / B-1040 Brussel
Tél. (02) 231 04 35
Fax (02) 735 08 60

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202 / Koningslaan 202
B-1060 Bruxelles / B-1060 Brussel
Tél. (02) 538 51 69
Télex 63220 UNBOOK B
Fax (02) 538 08 41

Document delivery:

Credoc

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
B-1000 Bruxelles / B-1000 Brussel
Tél. (02) 511 69 41
Fax (02) 513 31 95

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. 43 63 23 00
Fax (Sales) 43 63 19 69
Fax (Management) 43 63 19 49

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße 78-80
Postfach 10 05 34
D-50445 Köln
Tel. (02 21) 20 29-0
Telex ANZEIGER BONN 8 882 595
Fax 2 02 92 78

GREECE/ΕΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
Nikis Street 4
GR-10563 Athens
Tel. (01) 322 63 23
Telex 219410 ELEF
Fax 323 98 21

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar, 29
E-28071 Madrid
Tel. (91) 538 22 95
Fax (91) 538 23 49

Mundi-Prensa Libros, SA

Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Télex 49370-MPLI-E
Fax (91) 575 39 98

Sucursal:

Librería Internacional AEDOS

Consejo de Ciento, 391
E-08009 Barcelona
Tel. (93) 488 34 92
Fax (93) 487 76 59

**Libreria de la Generalitat
de Catalunya**

Rambla dels Estudis, 118 (Palau Moja)
E-08002 Barcelona
Tel. (93) 302 68 35
302 64 62
Fax (93) 302 12 99

FRANCE

**Journal officiel
Service des publications
des Communautés européennes**

26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (1) 40 58 75 00
Fax (1) 40 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency

4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (1) 66 13 111
Fax (1) 47 80 645

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabria 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (055) 64 54 15
Fax 64 12 57
Telex 570466 LICOSA I

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messageries du livre

5, rue Raiffeisen
L-2411 Luxembourg
Tél. 40 10 20
Fax 40 10 24 01

NEDERLAND

SDU Overheidsinformatie

Externe Fondsen
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 37 89 880
Fax (070) 34 75 778

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Casa da Moeda, EP
Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5
P-1092 Lisboa Codex
Tel. (01) 69 34 14

**Distribuidora de Livros
Bertrand, Ld.ª**

Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 37
P-2700 Amadora Codex
Tel. (01) 49 59 050
Telex 15798 BERDIS
Fax 49 60 255

UNITED KINGDOM

HMSO Books (Agency section)

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (071) 873 9090
Fax 873 8463
Telex 29 71 138

ÖSTERREICH

**Manz'sche Verlags-
und Universitätsbuchhandlung**

Kohlmarkt 16
A-1014 Wien
Tel. (0222) 531 61-0
Telex 112 500 BOX A
Fax (0222) 531 61-339

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa

Keskuskatu 1
PO Box 128
SF-00101 Helsinki
Tel. (0) 121 41
Fax (0) 121 44 41

NORGE

Narvesen Info Center

Bertrand Narvesens vei 2
PO Box 6125 Etterstad
N-0602 Oslo 6
Tel. (22) 57 33 00
Telex 79668 NIC N
Fax (22) 68 19 01

SVERIGE

BTJ AB

Traktorvägen 13
S-22100 Lund
Tel. (046) 18 00 00
Fax (046) 18 01 25
30 79 47

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
Tel. (01) 365 54 49
Fax (01) 365 54 11

ČESKÁ REPUBLIKA

NIS ČR

Havelkova 22
130 00 Praha 3
Tel. (2) 24 23 09 07
Fax (2) 242 21 484

MAGYARORSZÁG

Euro-Info-Service

Club Sziget
Margitsziget
1138 Budapest
Tel./Fax 1 111 60 61
1 111 62 16

POLSKA

Business Foundation

ul. Krucza 38/42
00-512 Warszawa
Tel. (22) 21 99 93, 628-28-82
International Fax&Phone
(0-39) 12-00-77

ROMÂNIA

Euromedia

65, Strada Dionisie Lupu
70184 Bucuresti
Tel./Fax 0 12 96 46

BÄLGARIJA

Europress Klassica BK Ltd

66, bd Vitosha
1463 Sofia
Tel./Fax 2 52 74 75

RUSSIA

CCEC

9,60-Ietiya Oktyabrya Avenue
117312 Moscow
Tel./Fax (095) 135 52 27

CYPRUS

**Cyprus Chamber of Commerce and
Industry**

Chamber Building
38 Grivas Dhigenis Ave
3 Deligiorgis Street
PO Box 1455
Nicosia
Tel. (2) 449500/462312
Fax (2) 458630

MALTA

Miller distributors Ltd

Scots House, M.A. Vassalli street
PO Box 272
Valletta
Tel. 24 73 01/22 29 95
Fax 23 49 14

TÜRKİYE

Pres Gazete Kitap Dergi

**Pazarlama Dağıtım Ticaret ve sanayi
AŞ**
Narlıbahçe Sokak N. 15
İstanbul-Cağaloğlu
Tel. (1) 520 92 96 - 528 55 66
Fax (1) 251 91 97
Telex 23822 DSVO-TR

ISRAEL

ROY International

PO Box 13056
41 Mishmar Hayarden Street
Tel Aviv 61130
Tel. 3 648 60 39
Fax 3 544 60 39

**UNITED STATES OF AMERICA /
CANADA**

UNIPUB

4611-F Assembly Drive
Lanham, MD 20706-4391
Tel. Toll Free (800) 274 4888
Fax (301) 459 0056

CANADA

Subscriptions only
Uniquement abonnements

Renouf Publishing Co. Ltd

1294 Algoma Road
Ottawa, Ontario K1B 3W8
Tel. (613) 741 43 33
Fax (613) 741 54 39
Telex 0534783

AUSTRALIA

Hunter Publications

58A Gipps Street
Collingwood
Victoria 3066
Tel. (3) 417 5361
Fax (3) 419 7154

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 3439-0121

Journal Department

PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 3439-0124

SOUTH-EAST ASIA

Legal Library Services Ltd

STK Agency
Robinson Road
PO Box 1817
Singapore 9036

SOUTH AFRICA

Safto

5th Floor, Export House
Cnr Maude & West Streets
Sandton 2146
Tel. (011) 883-3737
Fax (011) 883-6569

**AUTRES PAYS
OTHER COUNTRIES
ANDERE LÄNDER**

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tél. 499 28-1
Télex PUBOF LU 1324 b
Fax 48 85 73/48 68 17

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excl. VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg, TVA exclue
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro ECU 9
Abonnement • Subscription ECU 79



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
KONTOR ET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS



L - 2985 Luxembourg

CA-CJ-94-003-3A-C